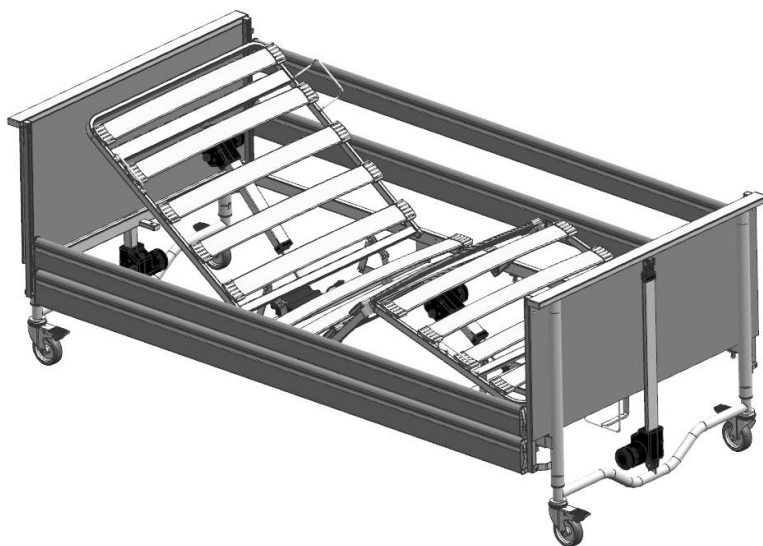


Łóżka rehabilitacyjne

- domiflex® 3
- domiflex® 3 plus
- domiflex® 3 low

.bock[®] ///



Strona celowo jest pozostawiona pusta.

Szanowny kliencie,

dzięki decyzji o zakupie łóżka pielęgnacyjnego marki Hermann Bock GmbH otrzymasz produkt pielęgnacyjny o długiej żywotności z pierwszorzędną funkcjonalnością na najwyższym poziomie bezpieczeństwa. Nasze elektrycznie sterowane łóżka pielęgnacyjne gwarantują optymalny komfort leżenia, a jednocześnie umożliwiają profesjonalną opiekę.

Nacisk kładziony jest na osobę potrzebującą opieki, której zaufanie należy wzmocnić i której życie ma być chronione. Dzięki temu produktowi pielęgnacyjnemu stworzyliśmy warunki ku temu.

Uprzejmie prosimy o zapobieganie możliwym awariom i ryzyku wypadków dzięki dokładnemu przestrzeganiu zasad bezpieczeństwa i instrukcji obsługi, a także wymaganej konserwacji.

A handwritten signature in black ink, reading 'Klaus Bock'. The signature is fluid and cursive, with the first letters of 'Klaus' and 'Bock' being capitalized and prominent.

Klaus Bock

Spis treści

1	Wstęp i uwagi ogólne	6
1.1	Cel przeznaczenia	6
1.2	Przeciwwskazania	7
1.3	Definicja grup osób	7
1.4	Obowiązki operatora	8
1.5	Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	9
1.6	Okres użytkowania	12
1.7	Gwarancja	12
1.8	Odniesienie rynkowe	12
1.9	Wymagania dotyczące miejsca instalacji	13
1.10	Tabliczka znamionowa	15
2	Ogólny opis funkcji	17
2.1	Działanie funkcji regulacji elektrycznej	18
2.2	Sposób działania barierek bocznych	19
2.3	Inne warianty barierek bocznych	20
3	Elementy elektryczne	21
3.1	Jednostki napędowe	21
3.2	Układy napędowe	21
3.3	Podwójny układ napędowy - domiflex® 3	22
3.4	Układ napędowy z oddzielnymi napędami liniowymi – domiflex® 3 plus	22
3.5	Zewnętrzny SMPS (zasilacz impulsowy)	22
3.6	Wyświetlanie stanu pracy zewnętrznego zasilacza impulsowego	23
3.7	Sterowanie ręczne - pilot	23
4	Montaż, demontaż, utylizacja	25
4.1	Specyfikacja techniczna	25
4.2	Model seria domiflex® 3	26
4.3	Filmy instruktażowe dotyczące montażu i instalacji	27
4.4	Montaż i instalacja domiflex® 3 i domiflex® 3 plus	28
4.5	domiflex® 3 – Przechowywanie systemu transportowego	34
4.6	domiflex® 3 – system transportowy	34
4.7	Wycofanie z eksploatacji	37
4.8	Demontaż	38
4.9	Przenoszenie łózka	38
4.10	Warunki transportu, przechowywania i eksploatacji	38
4.11	Utylizacja	38
4.12	Rozwiązywanie problemów	39
5	Akcesoria do produktu	41
5.1	Przedłużenie łózka	41
5.2	Wysięgnik do podnoszenia się z trójkątem	44
5.3	Obicie barierek bocznych	45
5.4	Podwyższenie barierek bocznych	45

5.5	Poręcz z uchwytem poprzeczki	46
5.6	Pręty wzmacniające dla pacjenta o wadze 185 kg	46
5.7	Pilot sterujący z funkcją Trendelenburga	48
5.8	Materace	48
6	Czyszczenie, pielęgnacja i dezynfekcja	49
6.1	Czyszczenie i pielęgnacja	49
6.2	Dezynfekcja	50
6.3	Unikanie zagrożeń	50
6.4	Czyszczenie mechaniczne	51
7	Wytyczne i deklaracja producenta	54
7.1	Deklaracja zgodności UE	55
8	Bezpieczne stosowanie w środowisku domowym	56
9	Regularne kontrole z serwisem	57

1 Wstęp i uwagi ogólne

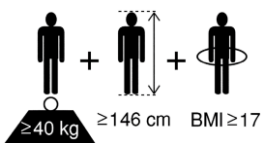
Różne systemy łóżek Hermann Bock spełniają specjalne wymagania dotyczące stosowania w zakładach opieki i terapii, a także w opiece domowej. Niezawodność i długowieczność charakteryzują każde łóżko jako produkt szczególnie wysokiej jakości. Przy prawidłowej obsłudze i konserwacji łóżko nie wymaga wiele konserwacji. Każde łóżko Hermann Bock opuszcza produkcję po przejściu badania jakości podczas końcowej kontroli. Łóżka są produkowane i testowane zgodnie z aktualnie obowiązującymi normami dotyczącymi łóżek wykorzystywanych do celów medycznych.

Łóżka są zgodne z normą EN 60601-2-52. Elementy elektryczne są zgodne z normą bezpieczeństwa EN 60601-1 dla urządzeń medycznych. Łóżka pielęgnacyjne są wyrobami medycznymi i należą do klasy 1.

Norma dzieli łóżka na pięć różnych obszarów zastosowania:

1. Intensywna pielęgnacja w szpitalu, łóżko do intensywnej pielęgnacji
2. Stała opieka w szpitalu lub innej placówce medycznej, łóżko dla pacjenta w szpitalu
3. Opieka długoterminowa w środowisku medycznym, stacjonarne łóżko pielęgnacyjne
4. Opieka w domu, czyste tak zwane „łóżko HomeCare”
5. Opieka ambulatoryjna

1.1 Cel przeznaczenia



Łóżko pielęgnacyjne jest odpowiednie dla osób wymagających opieki (dorosłych) o wzroście od 146 cm i wadze minimum 40 kg. Waga osoby nie może przekraczać maksymalnego obciążenia łóżka, które znajduje się na tabliczce znamionowej. Wskaźnik masy ciała (BMI = waga osoby (kg) / (wzrost osoby (m)²) musi być większy lub równy 17.

Łóżko pielęgnacyjne może być stosowane w domach opieki i zakładach rehabilitacyjnych. Ma to na celu złagodzenie niepełnosprawności lub ułatwienie życia osobie potrzebującej opieki i personelowi pielęgnarskiemu. Ponadto łóżko do opieki zostało opracowane jako komfortowe rozwiązanie do opieki domowej dla osób słabych i potrzebujących opieki, a także dla osób niepełnosprawnych. Zgodnie z tym poniżej opisane łóżka pielęgnacyjne są przeznaczone do środowisk zastosowania od 3 do 5. Każde inne użycie jest uważane za niewłaściwe i jest wyłączone z możliwej odpowiedzialności.

Łóżko rehabilitacyjne jest dostarczone w wersji standardowej bez funkcji Trendelenburga. Ta funkcja jest opcjonalnie dostępna do środowisk zastosowania 3 do 5.

Funkcja pozycji Trendelenburga może być używana wyłącznie przez personel medyczny. Łóżka przeznaczone do środowiska zastosowania 4 są wyposażone w ręczny przełącznik, który nie może sterować funkcją pozycji Trendelenburga.

Łóżko pielęgnacyjne nie nadaje się do użytku w szpitalach. Nie jest zaprojektowane do transportu pacjentów. Łóżko może być przemieszczane wyłącznie w obrębie pokoju pacjenta – również podczas leżenia na nim pacjenta – na przykład podczas sprzątania lub by uzyskać lepszy dostęp do pacjenta.

Łóżko rehabilitacyjne nadaje się do ponownego użytku. Prosimy o przeczytanie wszystkich wytycznych w sekcji montaż i użytkowanie dla czyszczenia, sprawdzenia i dezynfekcji przed ponownym użytkowaniem. Prosimy zwrócić szczególną uwagę na informacje dotyczące sprawdzenia stanu łóżka.

1.2 Przeciwwskazania

To łóżko jest przeznaczone wyłącznie dla pacjentów / użytkowników którzy spełniają minimalne kryteria wzrostu i wagi:

- 146 centymetry lub więcej wzrostu
- 40 kg lub więcej wagi
- Indeks BMI wynoszący 17 lub więcej

1.3 Definicja grup osób

Operator

Operatorzy (np. sklepy z zaopatrzeniem medycznym, sklepy detaliczne, placówki i płatnicy) to każda osoba fizyczna lub prawna, która korzysta z łóżek lub na zlecenie której łóżko jest używane. Operator jest zawsze odpowiedzialny za poinstruowanie dotyczące właściwej obsługi produktu.

Użytkownik

Użytkownikami są osoby, które ze względu na wykształcenie, doświadczenie lub szkolenie produktowe są upoważnione do korzystania z łóżka pielęgnacyjnego lub do pracy przy nim. Użytkownik jest w stanie rozpoznać lub uniknąć możliwych niebezpieczeństw i ocenić stan zdrowia pacjenta.

Pacjent/mieszkaniec

Osoby wymagające opieki, a także osoby niepełnosprawne lub niedołążne leżące w łóżku pielęgnacyjnym. Jest wymagane każdorazowe przeszkolenie pacjenta dotyczące funkcji łóżka

przez operatora lub personel pielęgnacyjny. Również w zakresie zachowania w przypadku niewłaściwych warunków użytkowania. Więcej informacji w rozdziale Bezpieczeństwo użytkowania w sekcji Środowisko Domowe.

Wykwalifikowany personel

Wykwalifikowany personel to pracownicy operatora, którzy ze względu na wykształcenie lub poinstruowanie mają prawo do dostarczania, montowania, demontowania i transportu łóżka pielęgnacyjnego. Osoby te są – oprócz obsługi, montażu i demontażu łóżka pielęgnacyjnego - pouczone w zakresie przepisów dotyczących czyszczenia i dezynfekcji łóżka pielęgnacyjnego.

1.4 Obowiązki operatora

Wszystkie lokalne regulacje i obowiązki ciężące na operatorze muszą być wzięte pod uwagę.

Personel musi zostać poinformowany o miejscu przechowywania tych instrukcji w zgodzie z rozporządzeniem MDR (Medical Devices Regulation). Wszystkie lokalne regulacje muszą być wzięte pod uwagę. Personel opiekuńczy musi być poinformowany o zasadach bezpiecznego użytkowania łóżka rehabilitacyjnego zgodnych z instrukcją obsługi przed pierwszym uruchomieniem.

Personel musi zostać poinformowany o możliwych zagrożeniach wynikających z nieprawidłowego użytkowania łóżka. W szczególności dotyczy to obsługi napędu elektrycznego i barier bocznych.

Zgodnie z dokumentem Medical Devices Operator Ordinance (MPBetreibV), operatorzy muszą prowadzić rejestr elektrycznie regulowanych łóżek rehabilitacyjnych (aktywnych wyrobów medycznych).

1.5 Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera instrukcje bezpieczeństwa. Wszystkie osoby pracujące z łózkami rehabilitacyjnymi muszą być zaznajomione z treścią niniejszej instrukcji. Nieprawidłowa obsługa może prowadzić do zagrożeń.

Wyjaśnienie instrukcji bezpieczeństwa



ZAGROŻENIE

Słowo sygnałowe używane do wskazania bezpośrednio niebezpiecznej sytuacji, która jeśli się jej nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia.



OSTRZEŻENIE

Słowo sygnałowe używane do wskazania potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.



OSTROŻNOŚĆ

Słowo sygnałowe używane do wskazania potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia.



UWAGA

Symbol ten oznacza ważne informacje, których nieprzestrzeganie może spowodować uszkodzenie mienia.

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

Prawidłowe użytkowanie wszystkich ruchomych części jest równie ważne dla uniknięcia zagrożenia dla osoby potrzebującej opieki, jak i dla bezpieczeństwa krewnych i/lub personelu opiekuńczego. Wymaga to prawidłowego montażu i obsługi łóżka rehabilitacyjnego. Podczas obsługi łóżka rehabilitacyjnego należy również wziąć pod uwagę indywidualną budowę fizyczną osoby potrzebującej opieki oraz rodzaj i stopień niepełnosprawności.



OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń w wyniku nieprawidłowej obsługi

Łóżko rehabilitacyjne może być obsługiwane wyłącznie przez przeszkolony personel opiekuńczy, członków rodziny lub w obecności przeszkolonych osób.



OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń w wyniku niezamierzonych regulacji mechanicznych

Zanim użytkownik, np. personel pielęgniarstwa lub opiekunowie, opuści pomieszczenie, musi:

- przesunąć powierzchnię leżącą do najniższej pozycji,
- aktywować funkcję blokowania na pilocie, przekręcając kluczyk w zamku blokującym z tyłu,
- wyjmij kluczyk i
- sprawdź czy funkcje pilota są rzeczywiście zablokowane.



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo obrażeń w wyniku zakleszczenia

- Do łóżka pielęgniarstwa należy używać wyłącznie akcesoriów zatwierdzonych przez Hermann Bock GmbH! Dotyczy to w szczególności barierki bocznych.
- Przed wyregulowaniem powierzchni leżącej, zwróć szczególną uwagę na to, aby nie było kończyn pomiędzy barierkami bocznymi! Nawet jeśli same barierki boczne są wyregulowane, upewnij się, że pacjent leży w prawidłowej pozycji.
- Przed dokonaniem regulacji elektrycznej zawsze sprawdź, czy w obszarze regulacji między dolną ramą a częścią zagłówka lub podnóżka nie znajdują się żadne kończyny, a nawet osoby lub zwierzęta między podłogą a podwyższoną powierzchnią do leżenia! W tych obszarach istnieje szczególnie wysokie ryzyko zmiżdżenia.

Szczególnie ważne jest przestrzeganie tych działań

- jeśli pacjent nie może bezpiecznie obsługiwać funkcji sterowania ręcznego samodzielnie z powodu pewnych niepełnosprawności,
- jeśli pacjent lub personel pielęgniarstwa mogą być narażeni na ryzyko w wyniku niezamierzonych regulacji,
- jeśli barierki boczne są podniesione i istnieje ryzyko przytrzaśnięcia lub zmiżdżenia,
- jeśli w pokoju z łóżkiem pielęgniarstwowym znajdują się dzieci bez nadzoru.



OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń

W przypadku awarii lub uszkodzenia funkcjonalnego osoby znajdujące się na łóżku rehabilitacyjnym muszą zostać natychmiast usunięte z łóżka.

Nie wolno wykonywać czynności serwisowych i konserwacyjnych, gdy łóżko rehabilitacyjne jest używane przez pacjenta.



OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń na skutek porażenia prądem elektrycznym

Łóżka nie mają żadnych specjalnych opcji połączeń w celu wyrównania napięcia.

Nie należy używać medycznych urządzeń elektrycznych, które są podłączone do pacjenta wewnątrzszyniowo lub wewnątrzsercowo w tym samym czasie co to łóżko pielęgniarstwowo!

Operator urządzeń medycznych jest odpowiedzialny za zapewnienie, że połączenie urządzeń spełnia wymagania bezpieczeństwa elektrycznego (EN 60601-1).



Uwaga

Ryzyko uszkodzenia podczas regulacji

Przed regulacją powierzchni leżenia należy upewnić się, że w bezpośrednim sąsiedztwie łóżka lub pod nim nie znajdują się żadne przedmioty.

**Uwaga****Ryzyko uszkodzenia pilota**

Zawsze upewnij się, że pilot zdalnego sterowania jest bezpiecznie przymocowany do łóżka rehabilitacyjnego za pomocą haka, gdy nie jest używany i nie może spaść.

Dopuszczalna waga pacjenta zależy od całkowitej wagi akcesoriów (materacy lub dodatkowego sprzętu medycznego) podłączonych w tym samym czasie. Bezpieczne obciążenie robocze podano na tabliczce znamionowej na ramie powierzchni leżącej.

**Uwaga****Ryzyko uszkodzenia w wyniku niewłaściwego użytkowania**

Łóżko rehabilitacyjne może być używane wyłącznie do opieki i pozycjonowania osób. Opcje regulacji na końcu wezgłowia i podnóżka służą wyłącznie do zmiany pozycjonowania poszczególnych obszarów ciała pacjenta. Łóżko rehabilitacyjne może być używane wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i nie może być używane do celów innych niż te, do których jest przeznaczone lub używane niewłaściwie.

Sekcja tylna i nogi nie mogą być obciążane całym ciężarem ciała, gdy łóżko jest podniesione (np. poprzez siedzenie na sekcji tylnej).

Aby wyłączyć łóżko rehabilitacyjne i bezpiecznie je wyłączyć, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka.

1.6 Okres użytkowania

To łóżko rehabilitacyjne zostało zaprojektowane, skonstruowane i wyprodukowane tak, aby bezpiecznie działało przez długi okres czasu. Przy prawidłowym użytkowaniu i obsłudze łóżko ma oczekiwaną żywotność wynoszącą 10 lat. Żywotność zależy od warunków i częstotliwości pracy.

1.7 Gwarancja

Aby uzyskać warunki gwarancji na to łóżko rehabilitacyjne, skonsultuj się ze sprzedawcą. Wszelkie nieautoryzowane modyfikacje techniczne produktu powodują natychmiastowe unieważnienie wszystkich roszczeń gwarancyjnych.

1.8 Odniesienie rynkowe

Ten produkt nie jest zatwierdzony na rynek Ameryki Północnej, w szczególności nie jest zatwierdzony na rynek Stanów Zjednoczonych Ameryki (USA). Dystrybucja i użytkowanie tego łóżka pielęgniarskiego na tych rynkach, w tym za pośrednictwem osób trzecich, jest zabronione przez producenta.

1.9 Wymagania dotyczące miejsca instalacji



OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń, pożaru i porażenia prądem

Należy upewnić się, że łóżko rehabilitacyjne znajduje się w odpowiedniej odległości od zaston, żaluzji, grzejników i gniazdek elektrycznych, z którymi łóżko może się zderzyć lub wejść w kontakt, zwłaszcza podczas regulacji.



OSTRZEŻENIE

Uszkodzenia powstałe w wyniku wzajemnych zakłóceń pomiędzy urządzeniami elektrycznymi

Należy unikać jednoczesnego stosowania łóżka rehabilitacyjnego i innego sprzętu elektrycznego (medycznego).

Jeżeli nie można uniknąć użycia dodatkowego sprzętu, łóżko i cały dodatkowy sprzęt muszą być sprawdzane pod kątem prawidłowego działania przez przeszkolony personel specjalistyczny przez cały czas trwania użytkowania.

Oprócz niezbędnych regulacji, na czas działania wyposażenia dodatkowego, funkcje łóżka muszą zostać wyłączone za pomocą zintegrowanej funkcji blokady w pilocie.



OSTRZEŻENIE

Uszkodzenia spowodowane zakłóceniami ze strony przenośnych urządzeń komunikacyjnych

Używanie łóżka rehabilitacyjnego bezpośrednio obok przenośnych urządzeń komunikacyjnych może prowadzić do nieprawidłowego działania.

Przenośne urządzenia komunikacyjne, łącznie z akcesoriami, takimi jak kable antenowe i anteny zewnętrzne, powinny być przechowywane w odległości co najmniej 30 cm od elementów i przewodów elektrycznych łóżka pielęgnarskiego.



OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń

Należy zadbać o to, aby łóżko rehabilitacyjne było ustawione w taki sposób, aby zasilacz był łatwo dostępny i aby można było odłączyć łóżko pielęgnacyjne od zasilania!



OSTROŻNOŚĆ

Niebezpieczeństwo połknięcia małych części znajdujących się w zasięgu pacjenta

Upewnij się, że leki, kable, gumki recepturki, małe zabawki lub inne niewielkie przedmioty, np. pieniądze, nie będą dostępne z żadnej pozycji na łóżku rehabilitacyjnym!



Uwaga

Ryzyko uszkodzenia łóżka pielęgniarskiego z powodu przedmiotów znajdujących się w bezpośrednim sąsiedztwie lub niewłaściwego ustawienia

Przedmioty znajdujące się w pobliżu łóżka rehabilitacyjnego, np. komody, urządzenia grzewcze itp. mogą uszkodzić łóżko podczas regulacji. Jednostka zasilająca może również ulec uszkodzeniu, jeśli zderzy się z łóżkiem podczas regulacji wysokości.

Podczas montażu łóżka zachowaj odpowiednią odległość bezpieczeństwa!



Uwaga

Ryzyko uszkodzenia podłogi na skutek nieodpowiedniej nawierzchni

Aby uniknąć wgnieceń w podłodze, należy upewnić się, że podłoga jest odpowiednia do oczekiwanego ciężaru i do eksploatacji kół na podłodze.

Hermann Bock GmbH nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane codziennym użytkowaniem na podłodze.



Uwaga

Możliwość wzajemnych zakłóceń elektromagnetycznych

Jeśli urządzenia elektryczne są używane w tym samym czasie, mogą wystąpić niewielkie oddziaływania elektromagnetyczne między tymi urządzeniami elektrycznymi, szczególnie w bezpośrednim sąsiedztwie działającego łóżka, np. szum w radiu. W takich rzadkich przypadkach zwiększ odległość między urządzeniami, nie używaj tego samego gniazdka lub tymczasowo wyłącz urządzenie zakłócające lub zakłócające.

1.10 Tabliczka znamionowa

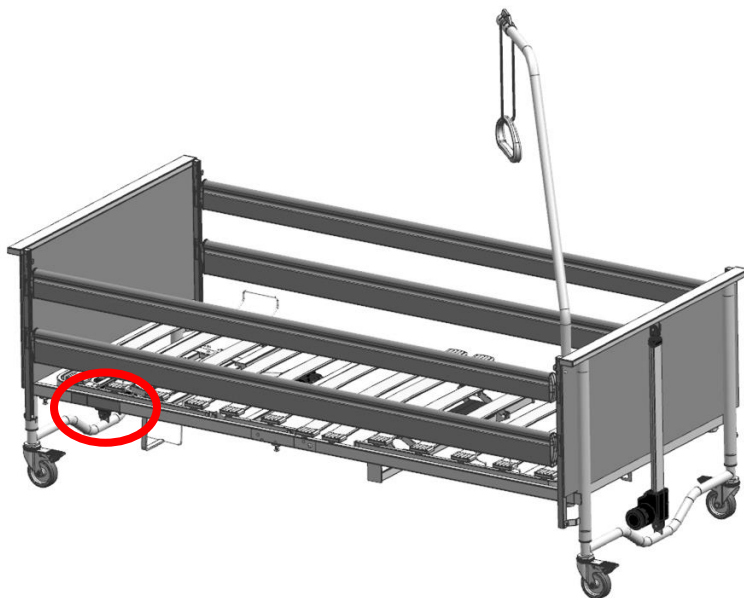
Każde łóżko pielęgnacyjne jest oznaczone indywidualną i ogólną tabliczką znamionową.

Indywidualna i ogólna tabliczka znamionowa

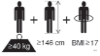
REF XXX SN XXXXXXXX XXXXXXXXXX UDI (01)04063588XXXXXX (21)XXXXXXXXXXXX Rev. XX JJJJ-MM 100 - 240 V~ 50/60 Hz 2,0 - 1,2 A IPX4 INT 10% (2 min ON/18 min Off) Max. Δ = xxx kg	 ≥ 40 kg ≥ 146 cm BMI ≥ 17	 Hermann Bock GmbH Nickelstr. 12 · 33415 Verl Germany · www.rock.net phone: +49 5246 9205-0 CH REP Sodimed S.A. Chemin de Praz-Dévant 12 1032 Romanel-sur-Lausanne UK RP Carebase · Unit 6-7 Moxon Court Thurston Road · Northallerton · DL6 2NG 890.02355 · Rev. 03 Made in Germany
--	--	---

Umieszczenie tabliczki znamionowej:

Tabliczki znamionowe umieszczone są na ramie powierzchni leża, od strony stóp:

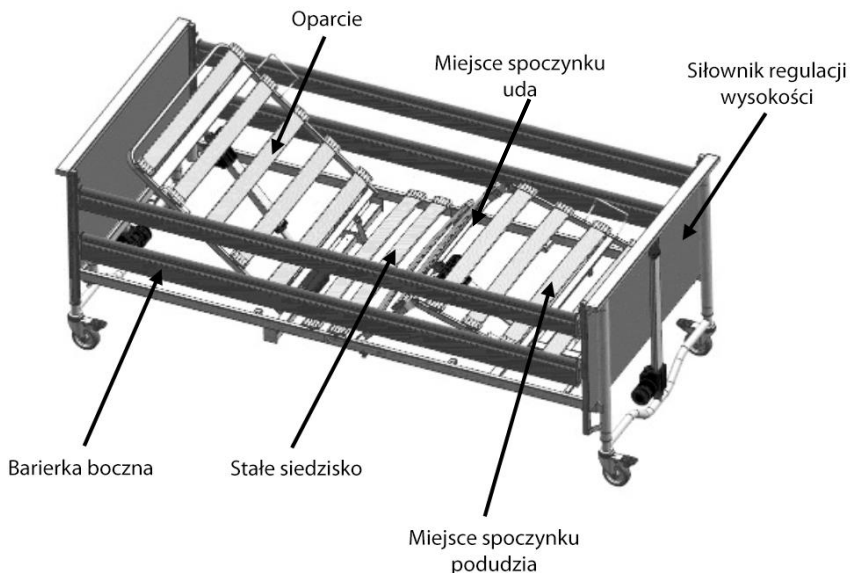


Objaśnienie symboli:

	Wskaźnik zgodności zgodny z rozporządzeniem Medical Device Regulation dot. wyrobów medycznych
	Odniesienie do instrukcji obsługi
	Produkt musi być poddany w Unii Europejskiej sortowaniu śmieci. Produkt nie może być utylizowany wraz z odpadami komunalnymi.
	Medyczna część zastosowania typu BF
	Stosować tylko w suchych pomieszczeniach
	Klasa ochrony II (podwójna izolacja, izolowane ochronnie)
IPX4 / IPX6	Ochrona sprzętu elektrycznego przed zalaniem wodą
	Symbol maksymalnego ciężaru ciała pacjenta
	Symbol bezpiecznego obciążenia roboczego
max. 	Symbol maksymalnej wagi całkowitej łóżka z uwzględnieniem maksymalnego bezpiecznego obciążenia roboczego.
	Symbol identyfikacji wyrobu medycznego
	Opis parametrów użytkownika dorosłego
	Postępować zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi rozmiaru i grubości materaca
	Adres producenta

2 Ogólny opis funkcji

Budowa i funkcja



Powierzchnia leżąca czterosekcyjna

Powierzchnia leżenia standardowo wyposażona jest w komfortową ramę z listew (lub alternatywnie w listwy aluminiowe) i podzielona jest na cztery sekcje: oparcie, stałe siedzisko, podparcie uda i podparcie podudzia.

Podstawa

Regulacja wysokości łóżek rehabilitacyjnych odbywa się za pomocą dwóch regulatorów wysokości.

2.1 Działanie funkcji regulacji elektrycznej

Funkcje łóżka rehabilitacyjnego można kontrolować za pomocą dotknięcia palcem przycisków sterujących. Poszczególne przyciski sterujące są oznaczone odpowiednimi symbolami. Siłowniki działają tak długo, jak długo przytrzymywany jest odpowiedni przycisk.



Oparcie pleców do góry



Oparcie pleców w dół



Oparcie nóg do góry



Oparcie nóg w dół



Całe leżysko do góry



Całe leżysko w dół



Pozycja z nogami niżej (anty-Trendelenburg)*



Pozycja z głową niżej (Trendelenburg)*



Pozycja siedząca komfortowa* (tylko pion.**)



Zwolnienie funkcji opuszczania*



Włączanie/wyłączanie światła*

* Dostępność zależy od modelu

** Ten przycisk podniesie łóżko tylko do pozycji siedzącej. Każda z sekcji, której to dotyczy, musi zostać opuszczona osobno.

domiflex 3 low – Pozycja niska

Wersja domiflex 3 low ma pozycję wyjścia komfortowego na wysokości powierzchni leżącej 35 cm. Po obniżeniu łóżko zatrzymuje się automatycznie w tej pozycji. Jeśli łóżko ma zostać przesunięte do najniższej pozycji, należy nacisnąć przycisk zwalniający funkcję low, po osiągnięciu pozycji wyjścia komfortowego.

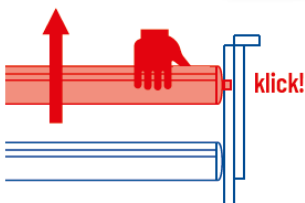


OSTRZEŻENIE

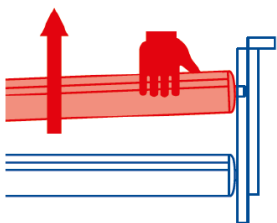
Ryzyko obrażeń wskutek zmiążdżenia podczas przemieszczania się do niskiej pozycji.

Przed aktywacją przycisku zwalniającego funkcję dolną upewnij się, że pod łóżkiem nie znajdują się żadne części ciała ani przedmioty.

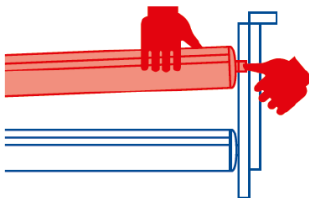
2.2 Sposób działania barierki bocznej



W razie potrzeby zintegrowane barierki boczne należy podciągnąć do góry, aż zatrzasną się na swoim miejscu. W przypadku stosowania materacy o różnej grubości należy zachować minimalną odległość 22 cm między górną krawędzią barierki bocznej a materacem bez kompresji; w przeciwnym razie należy zastosować trzecią barierkę montowaną u góry.

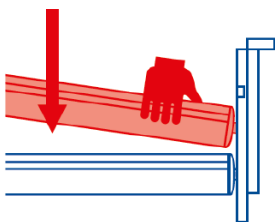


Krok 1: Chwyć i podnieś barierkę



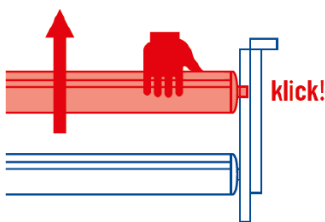
Krok 2: Wciśnij przycisk

Przycisk zwalniający do regulacji ciągłych szyn bocznych znajduje się tuż nad górną szyną boczną w prowadnicy przesuwnej.



Krok 3: Opuszczanie w dół.

Uwaga: Obie strony muszą być obniżone!



Ustaw w najwyższej pozycji jako zabezpieczenie przed upadkiem:

Podnieś boczne szyny, aż usłyszysz kliknięcie na końcach

Aby obniżyć boczne barierki, przytrzymaj wpust chwytny górnej bocznej barierki, lekko unieś boczną barierkę i naciśnij przycisk zwalniający na węzłowie lub podnóżku. Boczna barierka jest następnie zwalniana po tej stronie i można ją łatwo opuścić do końca prowadnicy. Boczna barierka znajduje się teraz w pozycji ukośnej. Aby obniżyć drugą stronę, wykonaj te kroki ponownie na przeciwnym końcu łóżka. Boczna barierka znajduje się teraz w pozycji obniżonej.

**Uwaga****Ryzyko uszkodzenia mechanizmu zwalniającego**

Przed naciśnięciem przycisku zwalniającego pamiętaj o nieznacznym podniesieniu barierki!

Podstawowym celem barierek bocznych jest ochrona pacjenta przed wypadnięciem. W przypadku pacjentów skrajnie wychudzonych barierki boczne nie zapewniają już odpowiedniej ochrony przed upadkiem i należy podjąć dodatkowe środki ochronne, np. umieszczając w łóżku dodatkowe odbojniki barierek bocznych (akcesoria produktu).

**OSTRZEŻENIE****Ryzyko obrażeń w wyniku zmiżdżenia i uwięzienia**

- Stosuj wyłącznie oryginalne barierki boczne Bock!
- Stosuj wyłącznie poręcze boczne sprawne technicznie, nieuszkodzone i o prawidłowych wymiarach odstępów!
- Sprawdź, czy barierki boczne są pewnie zamocowane!
- Używaj barierek wyłącznie zgodnie z opisem w instrukcji obsługi!
- Przed zamontowaniem barierek bocznych oraz przy każdym nowym użyciu łóżka pielęgnacyjnego należy sprawdzić wszystkie części mechaniczne łóżka pielęgnacyjnego oraz barierki boczne pod kątem ewentualnych uszkodzeń.

**OSTRZEŻENIE****Ryzyko obrażeń w wyniku zmiżdżenia podczas regulacji**

Należy pamiętać o zwiększonym ryzyku uwięzienia podczas regulacji oparcia i podparcia uda przy załączonych barierkach bocznych!

2.3 Inne warianty barierek bocznych

Domiflex® 3 można zamontować z boczną szyną SR2. Boczna szyna SR2 jest dostarczana z własną instrukcją instalacji i obsługi.

3 Elementy elektryczne

3.1 Jednostki napędowe

W zależności od modelu, jednostka napędowa składa się albo z silnika głównego (napęd podwójny), albo z dwóch indywidualnych pojedynczych napędów do zmechanizowanej regulacji położenia zagłówka i podnóżka. Łóżko jest regulowane na wysokość za pomocą napędu liniowego w każdym siłowniku panelu końcowego. Silniki i sterowanie ręczne są podłączone do wewnętrznej skrzynki sterującej. Jednostka zasilająca przekształca napięcie wejściowe na bezpieczne bardzo niskie napięcie maks. 35 V DC. To bezpieczne bardzo niskie napięcie jest używane do obsługi silników i sterowania ręcznego. Kable są podwójnie izolowane, a jednostka zasilająca ma bezpiecznik główny.

3.2 Układy napędowe

Domiflex® 3 jest wyposażony w napędy Limoss (system napędowy z zewnętrznym zasilaczem impulsowym) do indywidualnej regulacji oparcia i podnóżka oraz regulacji wysokości. Rozróżnia się następujące wersje:

domiflex® 3: Podwójny układ napędowy – 1 silnik główny (patrz rozdział 3.3)

domiflex® 3 plus: System z 2 oddzielnymi napędami liniowymi (patrz rozdział 3.4)

Wewnętrzny system awaryjnego opuszczania jest zasilany bateriami blokowymi 9 V. Funkcje bezpieczeństwa odpowiadają klasie ochrony II, a ochrona przed wilgocią odpowiada klasie ochrony IPX4 lub IPX6 w przypadku wersji zmywalnej.



Bateria blokowa 9V do awaryjnego opuszczania (podwójny napęd)

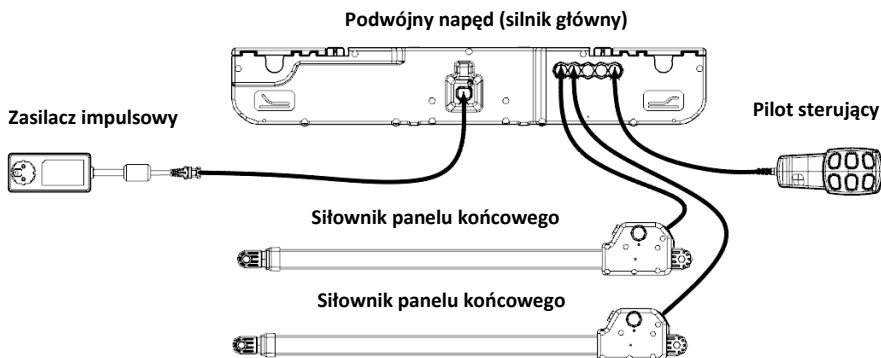


OSTRZEŻENIE

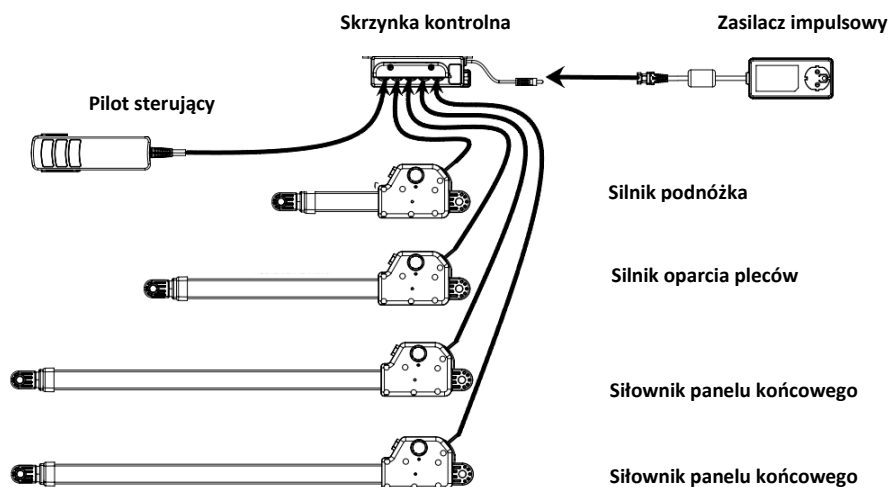
Niebezpieczeństwo w przypadku awarii systemu opuszczania awaryjnego

Baterie 9-woltowe jednostki sterującej muszą być sprawdzane pod kątem funkcjonalności raz w roku i wymieniane w razie potrzeby. Ponadto należy przeprowadzać regularne kontrole wizualne.

3.3 Podwójny układ napędowy - domiflex® 3



3.4 Układ napędowy z oddzielnymi napędami liniowymi –domiflex® 3 plus



3.5 Zewnętrzny SMPS (zasilacz impulsowy)

Układ napędowy obejmuje bezpiecznik główny w jednostce zasilającej i mechanizm awaryjnego opuszczania. SMPS (zasilacz impulsowy) to transformator elektroniczny, który nagrzewa się tylko minimalnie pod obciążeniem i ma zintegrowaną elektroniczną jednostkę monitorującą moc. Powstały system zapewnia stałe napięcie do limitu obciążenia (bez utraty prędkości) i silną ochronę przed przeciążeniem. Zewnętrzny transformator zapewnia bezpieczeństwo bezpośrednio z gniazdka ściennego, gdzie przekształca napięcie sieciowe bezpośrednio w bezpieczne, bardzo niskie napięcie używane do zasilania łóżka rehabilitacyjnego. Jest on podłączony do kabla zasilania

sieciowego za pomocą złącza wtykowego, dzięki czemu można go wymienić osobno w przypadku uszkodzenia.

Zasilacz jest zgodny z europejskimi wytycznymi dotyczącymi domowych urządzeń elektrycznych, dzięki czemu utrzymuje niskie zużycie energii, nie większe niż 0,5 W w trybie czuwania i może być używany na całym świecie przy napięciach wejściowych od 100 V do 240 V. W SMPS nie można wykryć żadnych pól elektromagnetycznych o zmiennym natężeniu, a pola te są jeszcze niższe podczas pracy (z powodu bardzo niskiego prądu stałego) niż po odłączeniu od zasilania sieciowego.

Maksymalny czas włączenia jest podany na łóżku rehabilitacyjnym (tabliczka znamionowa): 10% cyklu pracy (2 min. WŁ. / 18 min. WYŁ.) oznacza, że każda regulacja elektryczna może być obsługiwana przez maksymalnie 2 minuty w ciągu 20 minut (zabezpieczenie przed przegrzaniem).

Jeśli maksymalny czas regulacji wynoszący dwie minuty zostanie przekroczony, na przykład z powodu długotrwałej obsługi pilota, a silniki przegrzeją się, bezpiecznik termiczny natychmiast całkowicie wyłączy zasilanie łóżka. Po czasie chłodzenia wynoszącym około jednej godziny zasilanie zostanie automatycznie przywrócone.

3.6 Wyświetlanie stanu pracy zewnętrznego zasilacza impulsowego

Zasilacz impulsowy SMPS posiada diodę LED, która może sygnalizować następujące stany pracy:

- Dioda LED włączona: Gotowość do pracy
- Dioda LED wyłączona: rozładowany, niepodłączony
- Miganie diody LED: błąd, przeciążenie termiczne lub zwarcie.

Po odłączeniu wtyczki sieciowej lub odłączeniu od silnika dioda LED „zaświeci się”, a następnie zgaśnie.

3.7 Sterowanie ręczne - pilot

Pilot zdalnego sterowania zawiera zintegrowany mechanizm blokujący, który umożliwia personelowi pielęgniarskiemu całkowite lub częściowe zablokowanie funkcji pilota zdalnego sterowania za pomocą klucza.

Pilot zdalnego sterowania można zawiesić na łóżku pielęgniarskim za pomocą tylnego haka do zawieszania, szczególnie podczas czyszczenia lub opieki nad pacjentem. Pilot zdalnego sterowania można zatem przypiąć w dowolnym miejscu na łóżku pielęgniarskim, aby uniknąć wszelkich możliwych pozycji zakłócających.



OSTRZEŻENIE

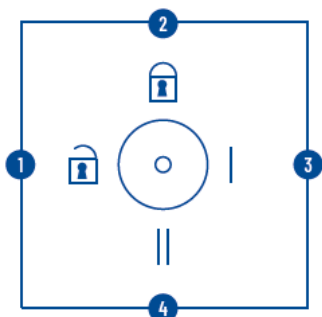
Niebezpieczeństwo wynikające z braku gotowości do pracy

Jeśli maksymalny czas regulacji wynoszący dwie minuty zostanie przekroczony, na przykład przez ciągłe naciskanie przycisku pilota, a silniki przegrzeją się, bezpiecznik termiczny natychmiast całkowicie wyłączy zasilanie łóżka pielęgnarskiego. Po czasie chłodzenia wynoszącym około jednej godziny zasilanie zostanie automatycznie przywrócone.

Nie przekraczaj maksymalnego czasu włączania wynoszącego 2 minuty! Należy zachować następną przerwę wynoszącą co najmniej 18 minut.

Pilot zawiera zintegrowane urządzenie blokujące, które można aktywować i dezaktywować odpowiednim kluczem. Aby zablokować wszystkie funkcje elektryczne, umieść klucz w zamku z tyłu pilota i przekręć klucz, aby włączyć lub wyłączyć funkcję blokowania.

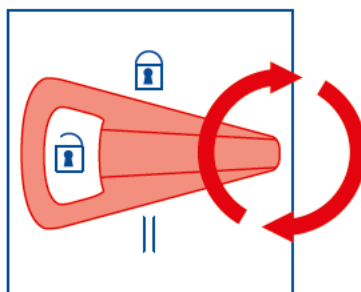
Urządzenie blokujące 1 (standardowe)



Urządzenie blokujące

1, 3, 4:
Wszystkie
funkcje włączone

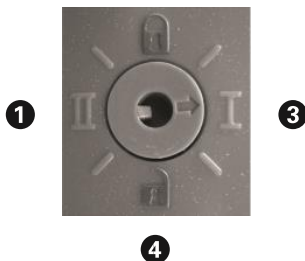
2:
Wszystkie
funkcje
wyłączone



Si Klucz do urządzenia blokującego

Urządzenie blokujące 2 (opcja z funkcją Trendelenburga)

2



1 Zablokowana tylko tylko funkcja Trendelenburga

2 Wszystkie funkcje sterowania ręcznego zablokowane

3 + 4 Wszystkie funkcje dostępne (w tym funkcja Trendelenburga, jeśli dotyczy)

4 Montaż, demontaż, utylizacja

4.1 Specyfikacja techniczna

Dane techniczne	domiflex® 3 domiflex® 3 185	domiflex® 3 low domiflex® 3 low 185
Wymiary powierzchni leżącej: cm	Szerokości: 75, 80, 90, 100, 105, 110 Długości: 175 (195), 180 (200), 200 (220)	
Wymiary zewnętrzne: cm (W x H x L)	Wysokość: 81 Szerokość: Leżysko +11 Długość: Leżysko +11	Wysokość: 78 Szerokość: Leżysko + 11 Długość: Leżysko + 11
Bezpieczne obciążenie robocze: kg standardowe wzmocnione	190 220	190 220
Maksymalna waga użytkownika: kg standardowe wzmocnione	155 185	155 185
Zakres regulacji wysokości: cm	35 - 80	24 – 69
Długość oparcia pleców: cm	66	66
Prześwit: cm	> 15	> 15*
Poziom głośności: dB(A)	< 65	< 65
Kąt regulacji		
Oparcie	70°	70°
Wsparcie pod udami	42°	42°
Podnózek	16°	16°
Pozycja Trendelenburga	12.6°	12.6°
Wagi (90 x 200)		
Całkowita z uwzględnieniem drewnianych barierok bocznych: kg	71.4	73.0
Leże, sekcja głowy: kg	13.8	13.8
Leże, sekcja nóg: kg	11.6	11.6
Front: kg	15.3	15.8
Drewniane barierki (para): kg	11.4	11.4
Specyfikacja elektryczna		
Napięcie wejściowe: V	100-240	100-240
Częstotliwość: Hz	50/60	50/60
Maksymalny pobór mocy: A	2.1-0.9	2.1-0.9

Wszystkie informacje podane w nawiasach odnoszą się do łóżka domiflex® 3 z zamontowanym przedłużeniem.

*Dotyczy pozycji wejściowej (zatrzymanie się przed najniższym ustawieniem)

Wszystkie części i dane podlegają stałemu rozwojowi i dlatego mogą odbiegać od wymienionych danych. Dane techniczne wariantów mogą się różnić.

Dane techniczne	domiflex® 3 plus domiflex® 3 plus 185	domiflex® 3 plus low domiflex® 3 plus low 185
Wymiary powierzchni leżącej: cm	Szerokości: 75, 80, 90, 100, 105, 110 Długości: 175 (195), 180 (200), 200 (220)	
Wymiary zewnętrzne: cm (W x H x L)	Wysokość: 81 Szerokość: Leżysko +11 Długość: Leżysko +11	Wysokość: 78 Szerokość: Leżysko + 11 Długość: Leżysko + 11
Bezpieczne obciążenie robocze: kg standardowe wzmocnione	190 220	190 220
Maksymalna waga użytkownika: kg standardowe wzmocnione	155 185	155 185
Zakres regulacji wysokości: cm	35 - 80	24 - 69
Długość oparcia pleców: cm	77,5	77,5
Prześwit: cm	> 15	> 15*
Poziom głośności: dB(A)	< 65	< 65
Kąt regulacji		
Oparcie	70°	70°
Wsparcie pod udami	42°	42°
Podnózek	16°	16°
Pozycja Trendelenburga	12,6°	12,6°
Wagi (90 x 200)		
Całkowita z uwzględnieniem drewnianych barierok bocznych: kg	76,8	78
Leże, sekcja głowy: kg	20,4	20,4
Leże, sekcja nóg: kg	14,6	14,6
Front: kg	15,3	15,3
Drewniane barierki (para): kg	11,4	11,4
Specyfikacja elektryczna		
Napięcie wejściowe: V	100-240	100-240
Częstotliwość: Hz	50/60	50/60
Maksymalny pobór mocy: A	2.1-0.9	2.1-0.9

Wszystkie informacje podane w nawiasach odnoszą się do łóżka domiflex® 3 z zamontowanym przedłużeniem.

*Dotyczy pozycji wejściowej (zatrzymanie się przed najniższym ustawieniem)

Wszystkie części i dane podlegają stałemu rozwojowi i dlatego mogą odbiegać od wymienionych danych. Dane techniczne wariantów mogą się różnić.

4.2 Model seria domiflex® 3

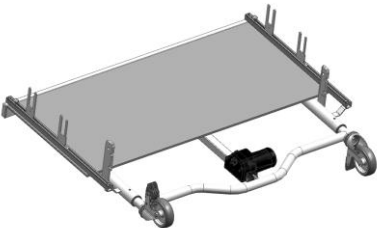
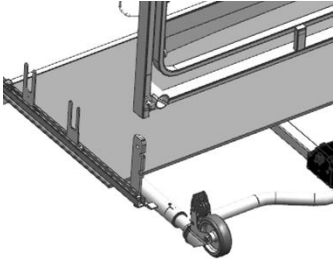
Seria modeli domiflex® 3, składająca się z modeli domiflex® 3, domiflex® 3 plus i domiflex® 3 low, została specjalnie zaprojektowana do wymagań codziennego, ciągłego użytkowania w opiece domowej. Wspomniane modele oferują wysoki poziom komfortu leżenia osobom słabym, chorym potrzebującym opieki i osobom niepełnosprawnym, a jednocześnie wspierają optymalną opiekę dzięki łatwej obsłudze.

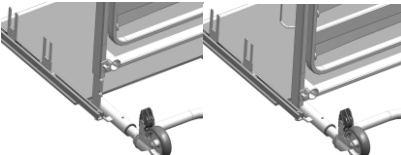
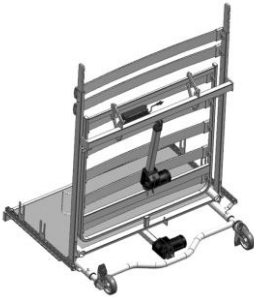
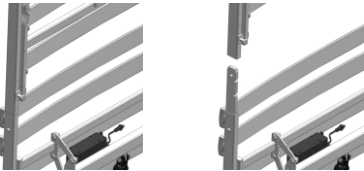
4.3 Filmy instruktażowe dotyczące montażu i instalacji

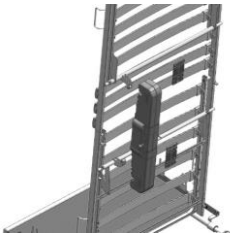
- Film instruktażowy domiflex® 3
- Film instruktażowy domiflex® 3 plus
- Film instruktażowy barierok bocznych
- Film instruktażowy przedłużenia łóżka
- Film instruktażowy prętów wzmacniających
- Film instruktażowy systemu transportowego



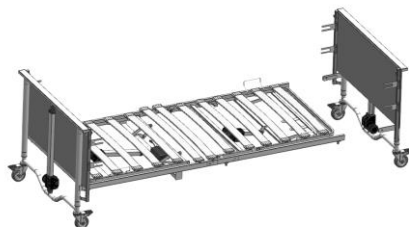
4.4 Montaż i instalacja domiflex® 3 i domiflex® 3 plus

Połóż panel końcowy (front) na ziemi, jak pokazano na rysunku po prawej stronie. Przed rozpoczęciem montażu całkowicie usuń wszystkie materiały opakowaniowe (w tym opaski kablowe).	
Znajdź część podnóżka powierzchni leżącej, która nie ma uchwytu montażowego dla drążka podnoszącego. Śruby napinające powinny zostać ustawione w pozycji blokującej przed włożeniem, aby móc całkowicie wcisnąć powierzchnię leżącą.	
Połącz powierzchnię leżącą z panelem końcowym, umieszczając powierzchnię leżącą na uchwytych montażowych. Umieszczając powierzchnię leżącą w lekko ukośnej pozycji, łatwiej jest znaleźć złącza, a montaż jest bardziej przyjazny dla pleców.	

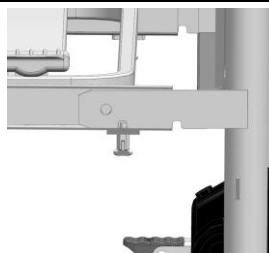
Upewnij się, że połączenie bez użycia narzędzi jest dociśnięte do drugiego punktu mocowania. Następnie przywróć śrubę napinającą do pozycji zazębienia.	
Sprawdź, czy powierzchnia leżąca jest prawidłowo połączona z panelem końcowym. Śruba napinająca musi być zatrzaśnięta na swoim miejscu.	
Weź górną część leża.	
Połóż część główną powierzchni leżącej na część nożną powierzchni leżącej - połączenie bez użycia narzędzi musi zatrzasnąć się na miejscu. Umieszczając powierzchnię leżącą lekko po przekątnej, łatwiej jest znaleźć punkty połączenia, a montaż jest bardziej przyjazny dla pleców.	

Poniższe kroki dotyczą wyłącznie modelu domiflex® 3 z silnikiem głównym (podwójny napęd)	
Aby zmontować silnik główny, należy podnieść silnik i dwie płyty osłonowe.	
Wciśnij silnik na krzywki silnika. Symbole i kable połączeniowe muszą być skierowane do wnętrza łóżka.	
Przesuń płyty osłonowe na bok, do urządzenia blokującego silnika głównego.	
Montaż głównego silnika (podwójnego napędu) jest teraz ukończony. Poszczególne napędy są zamontowane na stałe i muszą zostać podłączone tylko podczas montażu. Informacje na temat podłączania systemów silników znajdują się w rozdziale 3.3/rozdziale 3.4.	

Weź drugi panel końcowy (front).



Wsuń panel końcowy do sekcji głowy powierzchni leżącej do pierwszego kliknięcia. To jest pozycja montażu i demontażu barierki bocznych.

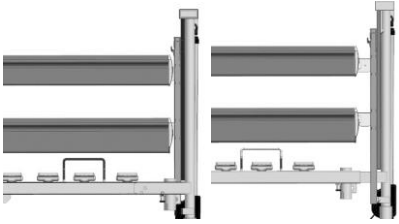
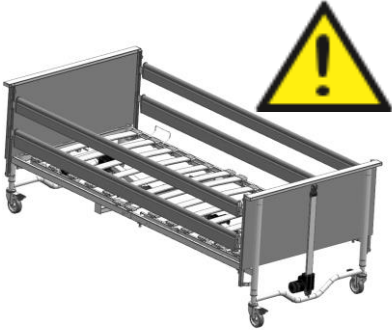


Wsuń barierki boczne. Można je włożyć w pozycji ukośnej. Zwróć uwagę na oznaczenia „top” i „bottom” na zatyczkach (zaślepках). Wskazują one, czy jest to górna czy dolna barierka. Dolna barierka jest wyższa.



Podciągnij wszystkie barierki boczne do góry.



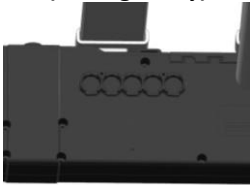
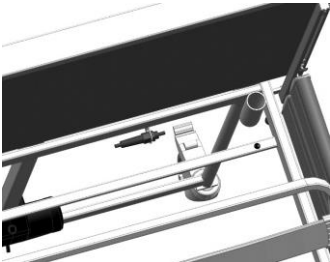
Następnie przesun panel końcowy do drugiej pozycji kliknięcia złącza beznarzędziowego. To jest ostateczna pozycja blokowania.	
Sprawdź wszystkie połączenia beznarzędziowe pod kątem bezpiecznego zablokowania. Upewnij się, że wszystkie śruby napinające są zablokowane!	



UWAGA

Ryzyko uszkodzenia przewodów elektrycznych

- Kabel należy ułożyć poza obszarem, w którym istnieje ryzyko wystąpienia uszkodzeń.
- Należy unikać kontaktu z ostrymi krawędziami.
- Kable nie mogą być zgniecione.

Podłącz napędy zgodnie z informacjami w rozdziale 3.3 lub 3.4, w zależności od wersji. Kable powinny być ułożone nad rurami pośrednimi elementów podnoszących.	Połączenia napędu podwójnego (silnik główny)  Skrzynka sterownicza do napędów pojedynczych: 
Przewód sieciowy należy przykręcić do uchwytu na powierzchni leżącej za pomocą odciążenia znajdującego się na kablu.	
Włóż drążek podnoszący (wysięgnik) do gniazda montażowego. Upewnij się, że jest zablokowany na miejscu za pomocą rowka. Przeprowadź pełną kontrolę łóżka, korzystając z listy kontrolnej w rozdziale 9. Łóżko rehabilitacyjne domiflex® 3 lub domiflex® 3 plus jest teraz gotowe do użycia.	



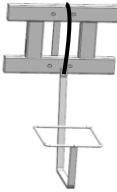
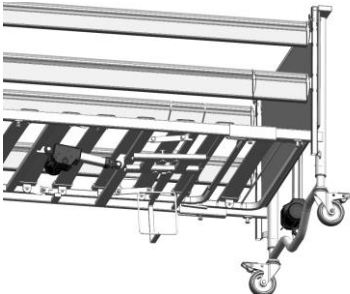
OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń w wyniku nieprawidłowego montażu

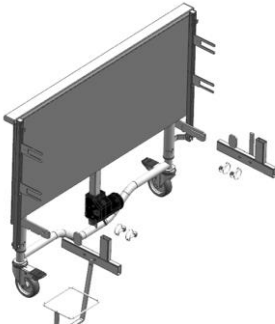
Łóżko rehabilitacyjne musi zostać sprawdzone przed każdym (ponownym) użyciem. Skorzystaj z listy kontrolnej w rozdziale 9.

4.5 domiflex® 3 – Przechowywanie systemu transportowego

Aby zapewnić, że system transportowy jest zawsze gotowy do użycia, uchwyt został zintegrowany pod ramą powierzchni leżącej. Aby schować system transportowy, wykonaj poniższe czynności.

Podłącz system transportowy do łączników powierzchni leżącej w odwrotnej kolejności i zabezpiecz paskiem zabezpieczającym Bock.	
Umieść system transportowy na dwóch uchwyтах znajdujących się pod dolną częścią podnóżka powierzchni leżącej i zabezpiecz go za pomocą zawleczek.	

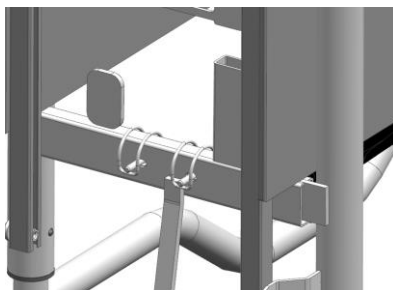
4.6 domiflex® 3 – system transportowy

System transportowy składa się z dwóch elementów łącznikowych, z których każdy wyposażony jest w sworzeń umożliwiającą połączenie między panelami końcowymi.	
---	---

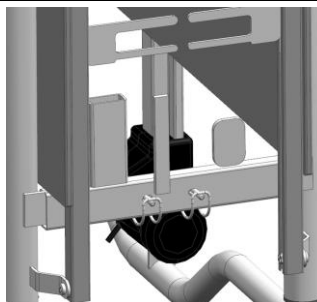
Wciśnij oba panele końcowe (fronty).



Umieść zawlecжки tak, jak pokazano na rysunku, zaczynając od wewnątrz i przesuwając się ku zewnątrz, a następnie zamknij.

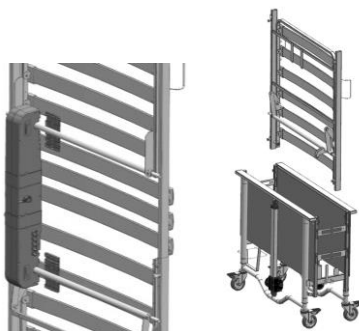


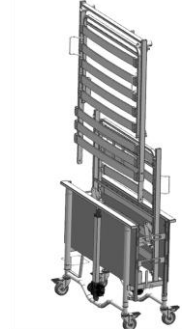
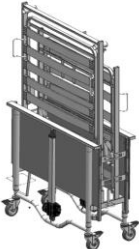
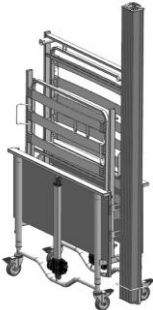
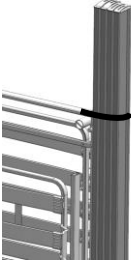
Włóż zawleczkę po przeciwnej stronie.

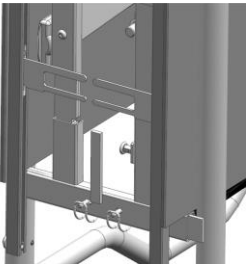
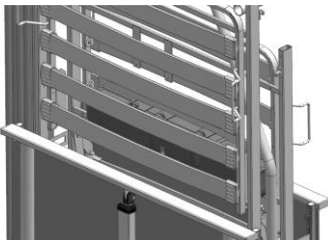
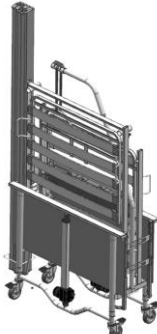


Zdemontuj podwójny napęd (silnik główny), jeśli jest obecny, poluzowując prowadnice (płytki osłonowe), a następnie odkładając go na bok.

Następnie włóż część podnóżka powierzchni leżącej od góry. Wsporniki materaca powinny być skierowane do góry i na zewnątrz.



Następnie włóż część zagłówka powierzchni leżącej od góry. Wsporniki materaca powinny być skierowane do góry i na zewnątrz.	
Porównaj wizualnie łóżko z rysunkiem po prawej stronie.	
Teraz można dodać system barierek bocznych.	
Zamocuj barierkę boczną do górnej części powierzchni leżącej w części zagłówkowej za pomocą paska zabezpieczającego Bock.	

Następnie można włożyć drążek podnoszący (wysięgnik), który umieszcza się na istniejącym, wolnym płaskim elemencie stalowym. Drążek podnoszący powinien być skierowany do wewnątrz. Uważaj, aby nie uszkodzić połączenia beznarzędziowego.	
W przypadku wersji z podwójnym napędem (silnik główny): Rozłóż część główną powierzchni do leżenia, umieść silnik główny wraz z transformatorem i sterowaniem ręcznym na poprzeczce z okrągłej rury. Następnie zamknij część główną i zabezpiecz ją przed otwarciem za pomocą uchwytu trójkątnego.	
Kompletna jednostka transportowa przedstawiona jest na zdjęciu po prawej stronie.	

4.7 Wycofanie z eksploatacji

- Upewnij się, że hamulce są zablokowane.
- Przesuń barierki boczne do najniższej pozycji.
- Przesuń powierzchnię leżącą (leżysko) do najniższej pozycji.
- Zablokuj pilot i wyjmij kluczyk.
- Odłącz wtyczkę sieciową i przymocuj ją do ramy za pomocą urządzenia do zawieszania, aby zapobiec upadkowi i przejechaniu kabla sieciowego.
- Jeżeli łóżko nie będzie używane przez jakiś czas, należy wyjąć baterię z silnika.

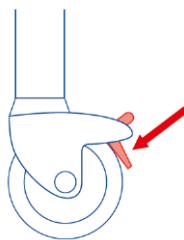
4.8 Demontaż

Przed rozpoczęciem demontażu łóżka należy odłączyć je od gniazdka ściennego. Wszystkie warianty domiflex® 3 można zdemontować, postępując zgodnie z instrukcją montażu w odwrotnej kolejności.

4.9 Przenoszenie łóżka

Przenosząc łóżko w inne miejsce, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami bezpieczeństwa:

- Opuść powierzchnię leżącą (leżysko) do najniższej pozycji.
- Przed przeniesieniem łóżka wyciągnij wtyczkę sieciową i przymocuj ją do ramy za pomocą haka, aby zapobiec upadkowi przewodu zasilającego i przejechaniu przez niego. Upewnij się, że przewód nie ciągnie się po podłodze.
- Przed ponownym podłączeniem wtyczki sieciowej należy wizualnie sprawdzić, czy przewód zasilający nie nosi śladów uszkodzeń mechanicznych (załamań lub przygniecień, otarć lub odsłoniętych przewodów).
- Kabel należy ułożyć w taki sposób, aby nie można go było pociągnąć, przejechać po nim lub uszkodzić ruchomymi częściami łóżka rehabilitacyjnego; następnie należy ponownie podłączyć wtyczkę sieciową do gniazdka.
- Aby utrzymać łóżko rehabilitacyjne w określonym miejscu, hamulce kółek w podstawie łóżka muszą być zablokowane. Aby to zrobić, naciśnij stopą dźwignię blokującą na dolnej ramie w dół.



4.10 Warunki transportu, przechowywania i eksploatacji

	Transport i magazynowanie	Praca
Temperatura	0°C do +40°C	10°C do +40°C
Względna wilgotność	20% do 80%	20% do 70%
Ciśnienie atmosferyczne	800hPa do 1060hPA	

4.11 Utylizacja

Poszczególne elementy plastikowe, metalowe i drewniane nadają się do recyklingu i mogą zostać poddane recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami. Należy pamiętać, że elektrycznie regulowane łóżka rehabilitacyjne są uważane za zużyty sprzęt elektryczny używany do celów profesjonalnych (b2b) zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/WE. Wszystkie wymienione elementy elektryczne i elektroniczne systemu elektrycznej

regulacji łożka muszą być obsługiwane zgodnie z wymogami obowiązujących przepisów i prawidłowo zutylizowane.

4.12 Rozwiązywanie problemów



ZAGROŻENIE

Zagrożenie życia na skutek porażenia prądem elektrycznym

Nigdy nie próbuj samodzielnie naprawiać usterek w sprzęcie elektrycznym – istnieje ryzyko utraty życia! Skontaktuj się z działem obsługi klienta Hermann Bock GmbH lub autoryzowanymi elektrykami, którzy usuną usterkę zgodnie ze wszystkimi stosownymi przepisami bezpieczeństwa.



ZAGROŻENIE

Zagrożenie życia na skutek porażenia prądem elektrycznym

Nie wolno otwierać podzespołów napędu!

Rozwiązywanie problemów lub wymiana poszczególnych podzespołów elektrycznych może być przeprowadzana wyłącznie przez specjalnie upoważniony personel specjalistyczny.



UWAGA

Obowiązek zgłaszania poważnych incydentów

Zgodnie z rozporządzeniem MDR użytkownik i/lub pacjent jest zobowiązany zgłosić wszystkie poważne incydenty, jakie wystąpiły w związku z tym wyrobem, producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.

W tym przeglądzie znajdziesz wskazówki, które usterki możesz sprawdzić i łatwo usunąć samodzielnie, a które usterki należy zawsze powierzać wykwalifikowanym specjalistom.

Awaria	Możliwe przyczyny	Sugestia
Układ napędowy nie może być obsługiwany za pomocą sterowania ręcznego (pilota)	Odłączony kabel zasilający	Podłącz kabel zasilający
	Brak zasilania z gniazdka ściennego	Sprawdź gniazdko ścienne i/lub skrzynkę bezpieczników
	Wtyczka sterowania ręcznego nie jest całkowicie wciśnięta	Sprawdź podłączenie wtyczki do silnika
	Wadliwy układ sterowania ręcznego lub napędowego	Poinformuj operatora lub obsługę klienta H. Bock
	Aktywowany jest mechanizm blokujący lub skrzynka blokująca na pilocie	Dezaktywuj mechanizm blokujący lub skrzynkę blokującą na pilocie
Silniki przestają działać po naciśnięciu przycisku po krótkiej pracy	Przeszkoda uniemożliwiająca zmianę położenia łózka	Usuń przeszkodę
	Przekroczono dopuszczalne obciążenie robocze	Zmniejsz obciążenie łózka
Jednostki napędowe zatrzymują się po dłuższym czasie regulacji	Przekroczono czas regulacji lub bezpieczną masę roboczą – bezpiecznik w transformatorze urządzenia sterującego zareagował na przegrzanie	Oczekaj, aż układ napędowy wystarczająco ostygnie.
Silniki regulacji wysokości nie poruszają się równolegle	Ponieważ silniki nie są zsynchronizowane, wielokrotne ruchy w górę i w dół mogą powodować różnicę wysokości pomiędzy panelami końcowymi.	Przesuń silniki maksymalnie w górę lub w dół, aby przywrócić równoległość paneli końcowych (frontów).

5 Akcesoria do produktu

Aby lepiej dostosować każde łóżko rehabilitacyjne do indywidualnych potrzeb każdego pacjenta, Hermann Bock GmbH oferuje praktyczne akcesoria, które wspomagają mobilność pacjenta. Akcesoria te można szybko i łatwo zainstalować w wyznaczonych punktach mocowania na łóżku. Oczywiście każdy dodatkowy element wyposażenia spełnia najwyższe standardy jakości i bezpieczeństwa firmy Bock.



OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń w wyniku uwięzienia

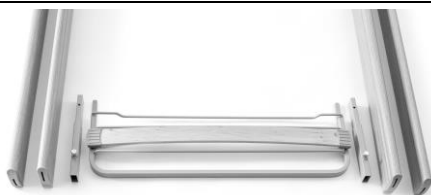
- Do łóżka pielęgnacyjnego należy stosować wyłącznie akcesoria zatwierdzone przez Hermann Bock GmbH!
- W przypadku stosowania akcesoriów do łóżka rehabilitacyjnego lub korzystania z niezbędnego sprzętu medycznego, np. stojaków na kroplówki, w bezpośrednim sąsiedztwie łóżka pielęgnacyjnego, należy zachować szczególną ostrożność, aby nie dopuścić do powstania punktów zmiężdżenia lub ścinania u pacjenta podczas regulacji oparcia pleców i nog.

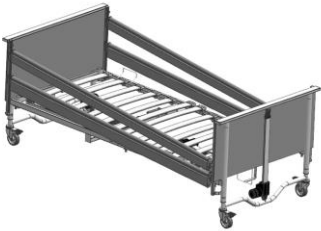
5.1 Przedłużenie łóżka

Numer części	400
Waga	15 kg
Zakres dostawy	Zestaw przedłużający łóżko z barierkami bocznymi 220 cm

Pacjentom o wzroście powyżej 180 cm firma Hermann Bock GmbH zaleca zastosowanie przedłużenia łóżka, aby wydłużyć powierzchnię leżenia do długości 220 cm. Dzięki temu wyżsi pacjenci mogą cieszyć się wysokim poziomem komfortu przy zachowaniu identycznej funkcjonalności.

Pełny widok zestawu przedłużającego
łóżko



Zdemontuj panel końcowy (front). Aby to zrobić, poluzuj połączenie beznarzędziowe i wyciągnij panel końcowy z powierzchni leżącej do pierwszej pozycji kliknięcia. Ustaw boczne barierki po przekątnej i zdejmij je. Następnie całkowicie zdejmij panel końcowy.	
Włóż przedłużenia ramy i zablokuj je na miejscu przy użyciu połączenia beznarzędziowego z powierzchnią leżenia.	
Włóż nowe barierki boczne po przekątnej i załóż z powrotem panel podnóżka, postępując zgodnie z instrukcją montażu domiflex® 3.	
Zlokalizuj przedłużacz powierzchni do leżenia i włóż go na koniec drążka pod stopy powierzchni do leżenia, jak pokazano na rysunku.	

Rozłóż element przedłużający powierzchnię do leżenia tak, aby był wypoziomowany względem elementu podnóżka.

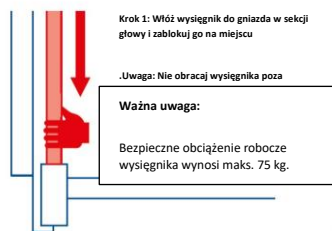


Po zakończeniu tego kroku montaż przedłużenia łóżka jest ukończony.



5.2 Wysięgnik do podnoszenia się z trójkątem

Numer części	92320
Weight	6.5 kg
Bezpieczne obciążenie robocze	75 kg
Zakres dostawy	Słupek do podnoszenia z pętlą montażową i uchwytem trójkątnym



Aby zainstalować wysięgnik włóż go do gniazda w części wezglowia łóżka i zablokuj go w pozycji. Zawieś uchwyt trójkątny przez pętlę montażową.

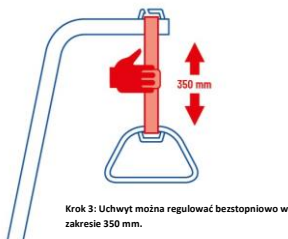
Należy używać wyłącznie materacy o grubości zalecanej przez Hermann Bock GmbH.

Uwaga: Nie wystawiaj wysięgnika do podnoszenia poza powierzchnię leżenia!

W normalnych warunkach użytkowania, uchwyt trójkątny ma żywotność około 5 lat. Jeśli w łóżku rehabilitacyjnym zainstalowany jest wysięgnik podnoszący z uchwytem trójkątnym, uchwyt należy sprawdzić w ramach każdej kontroli i wymienić po nie więcej niż 5 latach.

Uwaga: Podczas regulacji długości uchwyt musi być

zawsze zwolniony.



Wysokość uchwytu można regulować w sposób ciągły w zakresie około 350 mm. W zależności od grubości materaca uchwyt trójkątny można regulować na wysokość od 550 do 850 mm nad powierzchnią materaca. Podczas korzystania z drążka podnoszącego całkowita wysokość wszystkich modeli domiflex 3® zwiększa się o 890 mm.

Pozwala to na zakres regulacji między uchwytem a materacem wynoszący co najmniej 500 - 850 mm, w zależności od wysokości materaca.

5.3 Obicie barierek bocznych

Numer części	890.01581 / 890.01806 Beżowy / Niebieski
Waga	1,4 kg
Zakres dostawy	Obicie z wyściółką



Aby zainstalować, otwórz zamek błyskawiczny pokrowca (lub napięcie na rzepy, w zależności od wersji produktu) i pociągnij go w dół przez boczną barierkę. Wciśnij piankową wyściółkę do pokrowca od wewnątrz łóżka rehabilitacyjnego, a następnie zamknij zamek błyskawiczny lub napięcie na rzepy.

5.4 Podwyższenie barierek bocznych

Numer części	90950
Waga	3,0 kg
Zakres dostawy	Podwyższenie wysokości barierki bocznej, całkowicie zmontowane



Otwórz plastikowe zamknięcie, umieść podwyższenie wysokości na górze bocznej barierki, ustaw na środku barierki i zamknij. Upewnij się, że przycisk zwalniający podwyższenie wysokości jest skierowany na zewnątrz po zainstalowaniu!



OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń podczas korzystania z bocznych barierek innych firm

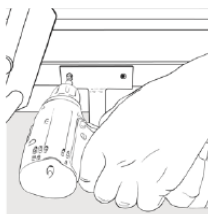
Podwyższenie wysokości barierki bocznej jest przeznaczone wyłącznie do stosowania ze wszystkimi drewnianymi barierkami bocznymi firmy Bock.

5.5 Poręcz z uchwytem poprzeczki

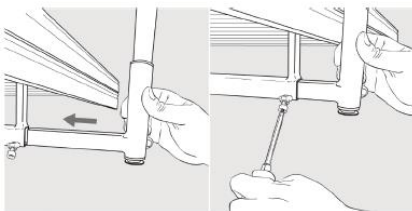
Numer części	405
Waga	3.0 kg
Bezpieczne obciążenie robocze	40 kg
Zakres dostawy	Poręcz z uchwytem poprzeczki i materiałem montażowym



Przykręć uchwyt belki poprzecznej do ramy powierzchni leżącej za pomocą dołączonych śrub.



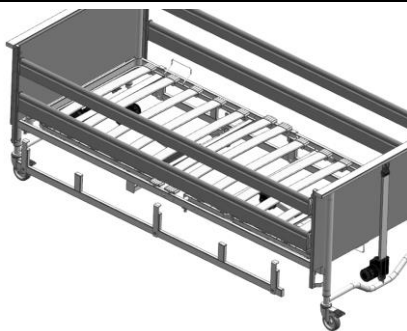
Włóż poręcz do uchwytu belki poprzecznej, dostosuj ją do pozycji i mocno dokręć śruby.



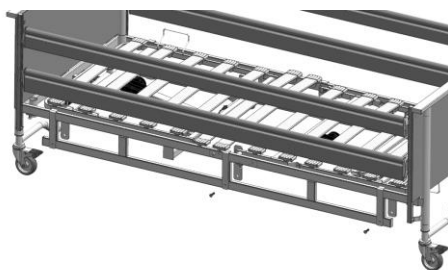
5.6 Pręty wzmacniające dla pacjenta o wadze 185 kg

Numer części	92712
Waga	9 kg
Zakres dostawy	Zestaw do modernizacji wzmocnienia 185 kg

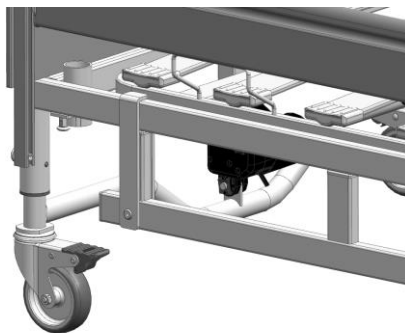
Wyjmij pręty wzmacniające z opakowania.



Zawieś pręty wzmacniające na ramie łóżka i zamocuj je za pomocą dołączonych śrub.



Mocno dokręć połączenia śrubowe.



Upewnij się, że pręty wzmacniające są zamontowane po obu stronach.

Teraz Twój domiflex® 3 z prętami wzmacniającymi jest gotowy do użycia.



5.7 Pilot sterujący z funkcją Trendelenburga

Numer części	800.00507
Waga	0,3 kg
Zakres dostawy	Pilot sterujący z funkcją Trendelenburga

Aby użyć funkcji Trendelenburga, potrzebujesz odpowiedniego pilota Trendelenburga. Może on zastąpić dostarczony pilot we wszystkich modelach.

5.8 Materace

Łóżka rehabilitacyjne firmy Hermann Bock GmbH można z reguły wyposażać w dowolny materac piankowy lub lateksowy o minimalnej gramaturze 35 kg/m³ i wymiarach 80 cm, 90 cm lub 100 cm, 105 cm, 110 cm szerokości i 180 cm, 200 cm lub 220 cm długości.

Grubość materaca nie może przekraczać 15 cm zarówno w przypadku powierzchni aluminiowych lub drewnianych.

W przypadku grubszych materacy konieczne jest zastosowanie dodatkowej barierki bocznej (podwyższającej barierkę boczną), dostępnej jako akcesorium do produktu.

Grubość materaca nie może być mniejsza niż 10 cm.



W przypadku materacy piankowych zalecamy wykonanie nacięć lub wycięć, aby zapewnić lepsze dopasowanie do powierzchni leżącej.

6 Czyszczenie, pielęgnacja i dezynfekcja



OSTRZEŻENIE

Ryzyko zdrowotne z powodu skażenia

Wyczyść i zdezynfekuj łóżko rehabilitacyjne przed każdą zmianą użytkownika, przed naprawą, przechowywaniem lub transportem!

Poszczególne elementy tego łóżka rehabilitacyjnego są wykonane z materiałów najwyższej jakości. Powierzchnia ramy rurowej ze stali jest pokryta trwałą powłoką proszkową z poliestru. Wszystkie drewniane części są uszczelnione nisko zanieczyszczającymi środkami uszczelniającymi. Wszystkie elementy łóżka można łatwo czyścić i konserwować zgodnie z obowiązującymi wymogami higienicznymi w różnych środowiskach użytkowania, stosując techniki przecierania i dezynfekcji natryskowej.

Zaleca się rutynowe czyszczenie łóżka w trakcie użytkowania przez tego samego pacjenta co miesiąc lub wtedy, gdy jest to konieczne. Dezynfekcja łóżka rehabilitacyjnego jest konieczna tylko w przypadku widocznego zanieczyszczenia materiałem zakaźnym lub potencjalnie zakaźnym lub w przypadku obecności choroby zakaźnej.

Przestrzegając instrukcji pielęgnacji zawartych w tej sekcji, funkcjonalność i wygląd łóżka rehabilitacyjnego mogą być utrzymane przez długi czas.

6.1 Czyszczenie i pielęgnacja

Rury stalowe i części metalowe emaliowane:

Do czyszczenia i pielęgnacji tych powierzchni należy używać wilgotnej ściereczki i standardowych, łagodnych środków czyszczących stosowanych w gospodarstwie domowym.

Elementy drewniane, dekoracyjne i plastikowe:

Do tych elementów można stosować wszystkie standardowe środki czyszczące i pielęgnacyjne do mebli. Do czyszczenia elementów plastikowych zazwyczaj wystarczy wilgotna ściereczka bez dodanych środków czyszczących. Podczas czyszczenia powierzchni plastikowych należy używać produktów przeznaczonych specjalnie do stosowania na powierzchniach plastikowych.



OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń w wyniku przedostania się wody do podzespołów elektrycznych

Może to doprowadzić do nieprawidłowego działania jednostki sterującej, a w konsekwencji do niezamierzonych ruchów poszczególnych elementów łóżka pielęgnacyjnego, co wiąże się ze zwiększonym ryzykiem odniesienia obrażeń przez opiekuna i użytkownika.

Układ napędowy:

Aby zapobiec przedostawaniu się wilgoci do obudowy silnika, należy ją delikatnie przecierać wilgotną szmatką.

6.2 Dezynfekcja

Zdezynfekuj łóżko pielęgniarские poprzez dezynfekcję przez przetarcie. Postępuj zgodnie z procedurami sprawdzonymi i zatwierdzonymi przez Instytut Roberta Kocha (RKI). Możesz używać standardowych środków czyszczących i dezynfekujących zatwierdzonych przez RKI. Aby zachować trwałość elementów z tworzyw sztucznych, takich jak obudowa silnika i elementy dekoracyjne, do dezynfekcji należy używać wyłącznie łagodnych i delikatnych produktów. Stężone kwasy, węglowodory aromatyczne i chlorowane, wyższe alkohole, etery, estry i ketony powodują korozję materiału, dlatego nie należy ich używać. Listę środków dezynfekujących i procedur sprawdzonych i zatwierdzonych przez Instytut Roberta Kocha można znaleźć w Internecie na stronie www.rki.de.

Przetestowaliśmy i zatwierdziliśmy następujące środki dezynfekujące:

Producent	Nazwa produktu	Stężenie
Ecolab	Incidin Plus	0.5% roztwór
Bode Chemie	Bacillol AF	0.5% roztwór
Schülke	Terralin Protect	0.5% roztwór

6.3 Unikanie zagrożeń

Przeczytaj z wyprzedzeniem poniższe wytyczne dotyczące elementów elektrycznych łóżka, aby uniknąć zagrożeń związanych z czyszczeniem i dezynfekcją. Nieprzestrzeganie tych wytycznych może prowadzić do ryzyka obrażeń i znacznego uszkodzenia przewodów elektrycznych i układu napędowego.

- Wyjmij wtyczkę z gniazdka i odłóż ją na bok, aby zapobiec kontaktowi z nadmierną ilością wody lub środków czyszczących.
- Sprawdź, czy wszystkie złącza są prawidłowo osadzone.
- Sprawdź kable i elementy elektryczne pod kątem uszkodzeń. Jeśli wykryto jakiegokolwiek uszkodzenie, nie czyść; zamiast tego najpierw zleć naprawę usterek operatorowi lub upoważnionym fachowcom.
- Przed przywróceniem normalnego działania należy sprawdzić, czy we wtyczce sieciowej nie ma wilgoci. W razie potrzeby należy ją wytrzeć lub osuszyć suszarką.
- Jeśli podejrzewasz, że wilgoć mogła dostać się do podzespołów elektrycznych, natychmiast odłącz wtyczkę sieciową i/lub pod żadnym pozorem nie podłączaj jej ponownie do zasilania sieciowego. Natychmiast wyłącz łóżko z eksploatacji, oznacz je odpowiednio i poinformuj operatora.

6.4 Czyszczenie mechaniczne



UWAGA

Należy przestrzegać klasy ochrony przed zachlapaniem!

Tylko elementy elektryczne z klasą ochrony przed zachlapaniem IPX6 mogą pozostać na łóżku rehabilitacyjnym i być myte podczas czyszczenia maszynowego.

Usuń wszystkie elementy elektryczne z niższą klasą ochrony przed zachlapaniem, np. wszelkie zainstalowane podwójne napędy, w tym sterowanie ręczne i jednostkę zasilającą!

Po umyciu elementy elektryczne muszą zostać sprawdzone przez przeszkolony personel specjalistyczny.

Kroki wymagane do czyszczenia mechanicznego

Łóżko musi być specjalnie przygotowane do czyszczenia mechanicznego, aby zapobiec uszkodzeniom. Aby zachować żywotność i funkcjonalność łóżka, wymagane są następujące kroki.

- Opuść łóżko do najniższej pozycji.
- Zamontuj łóżko na dostarczonym uchwycie transportowym (patrz: „System transportowy łóżka pielęgnacyjnego” na str. 34-37 niniejszej instrukcji domiflex® 3).
- Sprawdź i upewnij się, że obudowy podzespołów napędowych nie są uszkodzone (kontrola wizualna)
- Należy pamiętać, że barierki boczne można czyścić wyłącznie ręcznie. Jeśli powierzchnia powlekana jest już uszkodzona, czyszczenie mechaniczne spowoduje wniknięcie wilgoci do szyny, co doprowadzi do trwałego uszkodzenia.
- Dźwąg podnoszący można również umyć, jeśli pozwala na to system mycia. W przeciwnym razie można go również wyczyścić ręcznie.
- Wyjmij podwójny napęd (silnik główny) wraz z ręcznym sterowaniem i jednostką zasilającą. Tych elementów nie można myć. Panele końcowe (fronty) / powierzchnie leżące ze zmywalnymi elementami elektronicznymi są oznaczone następującą etykietą: 
- Zamknij wszystkie gniazda jednostki sterującej za pomocą dołączonych zaślepek.

- Ciśnienie wylotowe strumienia (bezpośrednio w punkcie wylotu strumienia) nie powinno przekraczać 3 barów.
- Temperatura powierzchni nie powinna przekraczać 55°C podczas procesu mycia i suszenia. Należy jednak unikać zbyt niskiej temperatury mycia ze względu na słaby stopień wysuszenia.



Uwaga

Możliwość uszkodzenia produktu

Po każdym cyklu mycia łóżka domiflex® 3, elementy muszą być odpowiednio wysuszone. Upewnij się, że wszystkie otwarte elementy są całkowicie suche. Gniazda i wtyczki elementów elektrycznych nie mogą być wilgotne przed użyciem.

Po każdym cyklu mycia należy przeprowadzić kompleksową kontrolę łóżek. Należy sprawdzić wszystkie elementy łóżek. Zapoznaj się z listą kontroli na końcu niniejszej instrukcji. Wadliwe elementy muszą zostać wymienione przez przeszkolony personel specjalistyczny.

Parametry mycia

System myjący firmy Kluge & Fielitz jest certyfikowany zgodnie z normą DIN EN ISO 15883-5. System ten służył jako punkt odniesienia do mycia domiflex® 3. Łóżka te zostały zaprojektowane do mycia w takim systemie. Producent systemu myjącego określa również dawki środków czyszczących, detergentów i środków dezynfekujących. Jeśli łóżko zostanie umyte w procesie odbiegającym od parametrów określonych przez producenta systemu myjącego, gwarancja na łóżko zostanie unieważniona.

Środki czyszczące i dezynfekujące

Następujące środki czyszczące i dezynfekujące zostały pomyślnie przetestowane na łóżku domiflex® 3.3.

Środki czyszczące	Środek dezynfekujący
neodisher MediClean forte	neodisher Dekonta AF
neodisher MediKlar special	Neodisher Septo

Do czyszczenia łóżek można używać innych środków czyszczących i dezynfekujących; jednak powinny one mieć podobne specyfikacje do środków czyszczących i dezynfekujących wymienionych powyżej. Muszą być zatwierdzone przez producenta systemu myjącego.

**Uwaga****Możliwość uszkodzenia produktu na skutek nieprawidłowego czyszczenia**

Nigdy nie używaj do czyszczenia ściernych środków czyszczących ani gąbek czyszczących zawierających cząstki ścierne ani środków do pielęgnacji stali nierdzewnej!

Nie używaj rozpuszczalników organicznych, takich jak węglowodory halogenowane/aromatyczne i ketony, a także kwaśnych i zasadowych środków czyszczących!

W żadnym wypadku nie należy spryskiwać łózka rehabilitacyjnego węzem ogrodowym ani myjką wysokociśnieniową, ponieważ płyn może przeniknąć do elementów elektrycznych i spowodować awarie i zagrożenie.

7 Wytyczne i deklaracja producenta

Wytyczne i deklaracja producenta				
– Emisje elektromagnetyczne				
Łóżko rehabilitacyjne jest przeznaczone do użytku w środowisku spełniającym kryteria wymienione poniżej. Klient lub użytkownik łóżka rehabilitacyjnego powinien sprawdzić, czy łóżko jest używane w odpowiednim środowisku.				
Pomiary emitowanych zakłóceń		Zgodność	Środowisko elektromagnetyczne – Wytyczne	
Emisje HF zgodnie z CISPR 11	Grupa 1	Łóżko rehabilitacyjne wykorzystuje energię HF wyłącznie do swoich wewnętrznych funkcji. Dlatego emisje HF są bardzo niskie i mało prawdopodobne jest, aby pobliskie urządzenia elektryczne były narażone na zakłócenia. Łóżko rehabilitacyjne nadaje się do stosowania we wszystkich placówkach, z wyjątkiem tych znajdujących się w pomieszczeniach mieszkalnych oraz tych, które są bezpośrednio podłączone do publicznej sieci energetycznej, zasilającej również budynki przeznaczone na cele mieszkalne.		
Emisje HF zgodnie z CISPR 11	Klasa B			
Emisja harmonicznych zgodnie z normą IEC 61000-3-2	Klasa B			
Emisja wahań napięcia zgodnie z normą IEC 61000-3-3	Zgodny			
– Odporność na zakłócenia elektromagnetyczne				
Łóżko rehabilitacyjne jest przeznaczone do użytku w środowisku elektromagnetycznym spełniającym kryteria wymienione poniżej. Klient lub użytkownik łóżka rehabilitacyjnego powinien sprawdzić, czy łóżko jest używane w odpowiednim środowisku..				
Badania odporności na zakłócenia		Poziom testowy IEC 60601	Poziom testu zgodności	Środowisko elektromagnetyczne – Wytyczne
Wyladowania elektrostatyczne (ESD) zgodnie z normą IEC 61000-4-2	Wyladowanie kontaktowe: ± 8 kV Wyladowanie powietrzne: ± 2 kV,± 4kV ,± 8kV ,± 15kV	Wyladowanie kontaktowe: ± 8 kV Wyladowanie powietrzne: ± 2 kV,± 4kV ,± 8kV ,± 15kV	Podłogi powinny być wykonane z drewna lub betonu lub pokryte płytkami ceramicznymi. Jeśli podłoga jest pokryta materiałem syntetycznym, wilgotność względna musi wynosić co najmniej 30%.	
Szybkie przepięcia/serie elektryczne zgodnie z normą IEC 61000-4-4	± 2 kV dla kabli zasilających sieciowych ± 1 kV dla kabli wejściowych i wyjściowych	± 2 kV dla kabli zasilających sieciowych ± 1 kV dla kabli wejściowych i wyjściowych	Jakość zasilania powinna odpowiadać standardowej jakości zasilania w środowisku biznesowym lub szpitalnym.	
Przepięcia udarowe zgodnie z normą IEC 61000-4-5	± 1 kV napięcie różnicowe	± 1 kV napięcie różnicowe	Jakość zasilania powinna odpowiadać standardowej jakości zasilania w środowisku biznesowym lub szpitalnym.	
Spadki napięcia, krótkie przerwy i wahania napięcia zasilania zgodnie z IEC 61000-4-11	0% UT; ½ okresu; przy 0,45,90,135,180,225,270 i 315 stopniach; 0% UT; 1 okres; 70% UT; 25/30 okresów; jednofazowy przy 0 stopniach 0% UT, 250/300 okresów	0% UT; ½ okresu; przy 0,45,90,135,180,225,270 i 315 stopniach; 0% UT; 1 okres; 70% UT; 25/30 okresów; jednofazowy przy 0 stopniach 0% UT, 250/300 okresów	Jakość zasilania powinna odpowiadać typowej jakości zasilania w środowisku biznesowym lub szpitalnym. Jeśli użytkownik łóżka wymaga ciągłej funkcjonalności nawet w przypadku przerw w zasilaniu, zaleca się zasilanie łóżka z zasilacza awaryjnego lub akumulatora.	
Pole magnetyczne przy częstotliwości zasilania (50/60 Hz) zgodnie z normą IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Pola magnetyczne o częstotliwości sieciowej powinny odpowiadać typowym wartościom obserwowanym w środowiskach biznesowych lub szpitalnych.	

UWAGA: U_T to napięcie sieciowe prądu przemiennego przed zastosowaniem poziomu testowego.			
– Odporność na zakłócenia elektromagnetyczne			
Łóżko rehabilitacyjne jest przeznaczone do użytku w środowisku elektromagnetycznym spełniającym kryteria wymienione poniżej. Klient lub użytkownik łóżka rehabilitacyjnego powinien sprawdzić, czy łóżko jest używane w odpowiednim środowisku.			
Badania odporności na zakłócenia	Poziom testowy IEC 60601	Poziom testu zgodności	Środowisko elektromagnetyczne – wytyczne
Przewodzone zaburzenia HF zgodnie z IEC 61000-4-6 Promieniowane zaburzenia HF zgodnie z IEC 61000-4-3 Specjalne częstotliwości zgodnie z IEC 61000-4-3, Tabela 9 zostały również przetestowane	3 V 150kHz-80MHz 6 V w pasmach częstotliwości ISM i amatorskich radiowych 10 V/m 80MHz-2700MHz	3 V 150kHz-80MHz 6 V w pasmach częstotliwości ISM i amatorskich radiowych 10 V/m 80MHz-2700MHz	
UWAGA 1: Przy 80 MHz i 800 MHz obowiązuje wyższy zakres częstotliwości. UWAGA 2: Niniejsze wytyczne mogą nie mieć zastosowania we wszystkich przypadkach. Emanacja efektów elektromagnetycznych jest zależna od absorpcji i odbicia przez budynki, przedmioty i ludzi.			
* Siły pola stałych nadajników, np. stacji bazowych telefonów komórkowych i radiotelefonów stacjonarnych, amatorskich stacji radiowych, nadawców radiowych AM i FM oraz nadawców telewizyjnych, nie można teoretycznie przewidzieć z dokładnością. Aby określić środowisko elektromagnetyczne w odniesieniu do stałych nadajników, należy rozważyć zbadanie konkretnego miejsca. Jeśli siła pola zmierzona w miejscu, w którym używane jest łóżko rehabilitacyjne, przekracza górną granicę zgodności, łóżko rehabilitacyjne należy monitorować, aby upewnić się, że działa zgodnie z przeznaczeniem. Jeśli zaobserwowane zostaną nietypowe charakterystyki działania, mogą być konieczne dodatkowe środki, np. zmiana orientacji lub lokalizacji łóżka. b Powyżej zakresu częstotliwości od 150 kHz do 80 MHz siła pola powinna być mniejsza niż 3 V/m.			

7.1 Deklaracja zgodności UE

My, Hermann Bock GmbH, oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że to urządzenie medyczne jest zgodne z wymogami Rozporządzenia w sprawie wyrobów medycznych (UE) 2017/745.

Aktualną deklarację zgodności można znaleźć na naszej stronie internetowej: www.rock.net.

8 Bezpieczne stosowanie w środowisku domowym

Wykrywanie i unikanie możliwych niekorzystnych warunków

Elementy elektryczne łóżka rehabilitacyjnego	
Niekorzystne warunki	Możliwe środki zapobiegawcze
Uszkodzenie sterowania ręcznego (pilota)	Za pomocą dołączonego haka przymocuj pewnie pilot do łóżka.
Uszkodzenie kabla sterowania ręcznego	Sprawdź przebieg kabla sterowania ręcznego i poprowadź go z dala od punktów ścinających i miażdżących
Akumulacja ciepła spowodowana kłaczkami lub kurzem	Regularne czyszczenie podzespołów
Uszkodzone kable elektryczne spowodowane przez zwierzęta domowe i dzieci	Nie pozostawiaj zwierząt domowych i dzieci bez opieki w pokoju.
Uszkodzone kable elektryczne spowodowane przez szkodniki i/lub robactwo	Zleć usunięcie szkodników/robactwa wykwalifikowanemu personelowi
Uszkodzone kable elektryczne z powodu zgniecenia i ścinania	Zamocuj kable elektryczne w taki sposób, aby nie mogły zostać zgniecione lub przecięte.

Urządzenia i obiekty zakłócające	
Niekorzystne warunki	Możliwe środki
Zagrożenie pożarem ze względu na gorące, nieruchome przedmioty (kominek, kuchenka, piekarnik, kaloryfer...) znajdujące się w pobliżu łóżka	Wybierz miejsce ustawienia łóżka rehabilitacyjnego zapewniające bezpieczną odległość.
Zagrożenie pożarem ze względu na gorące, ruchome przedmioty (lampa do czytania, promiennik ciepła, ...) znajdujące się w pobliżu łóżka	Zachowaj bezpieczną odległość od tych obiektów lub zastąp je np. lampami LED.
Kolizja spowodowana ruchem regulacyjnym łóżka rehabilitacyjnego	Wybierz miejsce ustawienia łóżka rehabilitacyjnego zapewniające bezpieczną odległość.
Zaciskanie przewodów wentylacyjnych lub pozycjonowanie mieszkańców	Zamocuj węże w taki sposób, aby nie można było ich przycisnąć.

9 Regularne kontrole z serwisem



OSTRZEŻENIE

Ryzyko zranienia

Serwisu i konserwacji nie wolno przeprowadzać, gdy z łóżka pielęgniarzkiego korzysta inna osoba.

Regularne kontrole pomagają utrzymać najwyższy możliwy poziom bezpieczeństwa i są zatem same w sobie ważnym środkiem bezpieczeństwa. Urządzenia medyczne muszą być regularnie kontrolowane w odstępach czasu określonych przez producenta i zgodnie z ogólnie uznaną dobrą praktyką inżynierską. W codziennej praktyce środki ochronne wymagane ze względów bezpieczeństwa podlegają różnym obciążeniom i wymaganiom, a tym samym również potencjalnym oznakom związanego z nimi zużycia. Aby niezawodnie zminimalizować ryzyko, konieczne jest konsekwentne przestrzeganie regularnych odstępów czasu kontroli. Producent nie ma wpływu na to, w jakim stopniu operator jego łóżek elektrycznych przestrzega obowiązujących przepisów. Hermann Bock GmbH ułatwia Państwu przestrzeganie wszystkich niezbędnych środków bezpieczeństwa dzięki swoim ofertom usług oszczędzających czas.

Kontrole, oceny i dokumentacja mogą być wykonywane wyłącznie przez lub pod nadzorem wykwalifikowanych specjalistów, takich jak wykwalifikowani elektrycy lub osoby z przeszkoleniem technicznym w zakresie systemów elektrycznych, którzy znają obowiązujące wytyczne i są w stanie rozpoznać potencjalne skutki i zagrożenia.

Hermann Bock GmbH dostarczy wszelkie niezbędne opisy, instrukcje lub inne dokumenty na żądanie.

Jeśli nikt po stronie użytkownika nie ma kwalifikacji ani nie jest wyznaczony do przeprowadzania regularnych przeglądów, dział serwisowy Bock może przejąć regularne przeglądy za opłatą, jednocześnie potwierdzając i przestrzegając odpowiednich odstępów czasu między przeglądami.

Łóżko pielęgniarzkie należy poddawać kontroli przynajmniej raz w roku, a także przed i po każdym nowym użyciu.

Hermann Bock GmbH oferuje listę kontrolną inspekcji, która pomoże Ci w tym procesie. Możesz skopiować tę listę kontrolną lub pobrać ją ze strony www.bock.net. Wypełnione listy kontrolne stanowią ślad audytu i powinny być przechowywane w Twoich dokumentach.

Uwaga: Wszelkie nieautoryzowane modyfikacje techniczne produktu powodują natychmiastową utratę gwarancji.

Lista kontrolna inspekcji łóżek rehabilitacyjnych Bock		Strona 1 z 2	Data publikacji: 01/09/2021 Wer. 08
Numer modelu / Rok produkcji:			
Numer seryjny/inwentarzowy:			
Producent:	Hermann Bock GmbH		
Kontrola wizualna/funkcjonalna:			
Nr	Opis	Tak	Nie
Ogólne:			
1	Czy na łóżku znajduje się tabliczka znamionowa/naklejka i czy jest ona czytelna?	☐	☐
2	Czy instrukcja obsługi jest dostępna?	☐	☐
3	Czy użytkowanie przez operatora jest zgodne z przeznaczeniem produktu?	☐	☐
4	Czy jest zachowane dopuszczalne obciążenie robocze podane na tabliczce znamionowej (waga pacjenta + waga materaca + waga akcesoriów)?	☐	☐
5	Czy akcesoria (np. wysięgnik, w tym uchwyt i pasek, poręcz, kółka itp.) są bezpieczne i wolne od wad? Czy wszystkie akcesoria są solidnie zamocowane na miejscu i nie mają śladów zużycia? Czy uchwyt drążka podnoszącego nie jest starszy niż 5 lat (żywołność użytkowa uchwytu zgodnie z wytycznymi producenta)? Czy użyto prawidłowej metody mocowania drążka podnoszącego (spawanego zamiast krawędziowego), czy też został on już zamontowany?	☐	☐
6	W przypadku montażu dodatkowych gniazd na drążki podnoszące, śruba dokręcona momentem 6-9 Nm?	☐	☐
7	Czy łączniki mechaniczne (śruby, nakrętki itp.) są kompletne i wolne od wad? Śruby są całkowicie dokręcone?	☐	☐
8	Czy w drewnie można wykryć drzazgi, pęknięcia lub inne uszkodzenia?	☐	☐
Elementy elektryczne:			
9	Czy kable zasilające, przewody połączeniowe i wtyczki nie mają pęknięć, załamań, przgniecień, otarć, porowatości i odsłoniętych przewodów?	☐	☐
10	Czy urządzenie odciążające jest dobrze przykręcone i działa prawidłowo?	☐	☐
11	Bezpieczne i prawidłowe zarządzanie okablowaniem?	☐	☐
12	Obudowy silników i sterowania ręcznego bez uszkodzeń? Czy jakaś wilgoć dostała się do środka?	☐	☐
13	Czy zasilacz jest wolny od uszkodzeń?	☐	☐
14	Czy rura podnosząca silnika i widełki są wolne od uszkodzeń i wad?	☐	☐
15	Sterowanie ręczne (przyciski i mechanizm blokady) bez wad? Wyłącznik krańcowy działa prawidłowo?	☐	☐
16	Zablokuj akumulator/System opuszczania awaryjnego: Czy działa prawidłowo i nie ma żadnych usterek?	☐	☐
17	<i>Dla łóżka adi.flex: Czy rura podnosząca jest spryskana sprayem silikonowym?</i>	☐	☐
Rama podstawowa (do łóżek nożycowych) / panele końcowe (do łóżek z siłownikami paneli końcowych):			
18	Czy konstrukcja ramy bazowej jest wolna od wad i pękniętych spoin?	☐	☐
19	Czy kółka jezdne i koła zderzakowe (jeśli występują) nie są uszkodzone?	☐	☐
20	Czy plastikowe zaślepki i łączniki mechaniczne (śruby, nakrętki itp.) są kompletne i wolne od wad?	☐	☐
21	Czy regulacja pionowa działa prawidłowo i nie ma żadnych usterek?	☐	☐
22	Bezpieczne hamowanie i blokowanie, koła obracające się swobodnie?	☐	☐
Powierzchnia do leżenia/podstawa materaca i panele końcowe:			
23	Listwy drewniane / aluminiowe / stalowe, płyta nośna i/lub sprężyny bez wad? (bez pęknięć lub złamań, mocno osadzone, odpowiednie obciążenie itp.) Tylko dla łóżka Dino: Listwy aluminiowe nie dalej niż 6 cm od siebie?	☐	☐
24	Czy rama powierzchni leżącej i elementy podnoszące są wolne od wad, a połączenia spawane nie są uszkodzone?	☐	☐

Lista kontrolna inspekcji łóżek rehabilitacyjnych Bock		Strona 2 z 2	Data publikacji: 01/09/2021 Wer. 08
Klient:			
Adres:			
Lokalizacja:			
25	Czy plastikowe zaślepki i łączniki mechaniczne (śruby, nakrętki itp.) są kompletne i wolne od wad?	☐	☐
26	Czy panele wezglowia i podnóżka są dobrze osadzone i nieuszkodzone?	☐	☐
27	Czy regulacja oparcia/podnóżka i funkcje specjalne działają prawidłowo i bez przeszkód?	☐	☐
28	Czy mechanizm zapadkowy podnóżka (jeśli występuje) jest bezpieczny na każdym poziomie, nawet pod obciążeniem?	☐	☐
29	<i>Tylko dla łóżek domiflex® 2: Czy 6 mimośrodowych zacisków zapewnia odpowiednie mocowanie? Nakrętka zabezpieczająca musi być dokręcona co najmniej do 6 NM.</i>	☐	☐
Barierki boczne:			
30	Czy barierki są na swoim miejscu i nie mają pęknięć, pęknięć lub uszkodzeń?	☐	☐
31	Belki barierki bocznych nie dalej niż 12 cm od siebie? Tylko dla łóżka Dino: Pionowe pręty nie dalej niż 6 cm od siebie? Odległość między systemem barierki bocznych a powierzchnią do leżenia nie większa niż 6 cm?	☐	☐
32	Górna krawędź barierki bocznej ponad 22 cm nad powierzchnią materaca? Tylko dla łóżka Dino: Górna krawędź barierki bocznej ponad 60 cm nad powierzchnią materaca?	☐	☐
33	<i>Tylko w przypadku dzielonych barierki bocznych: odległość między panelem końcowym a barierkami bocznymi lub odległość między dzielonymi barierkami bocznymi mniejsza niż 6 cm lub większa niż 31,8 cm?</i>	☐	☐
34	Czy barierki boczne łatwo przesuwają się po szynach i blokują się na miejscu? Tylko dla łóżka Dino: Bramki łatwo przesuwają się po aluminiowych profilach? Bramki blokują się bezpiecznie w mechanizmie blokującym?	☐	☐
35	Czy barierki/części boczne są odpowiednio zamocowane i mocno osadzone?	☐	☐
36	Badanie wytrzymałości barierki bocznej bez odkształceń?	☐	☐
Testy elektryczne:			
Rezystancja izolacji – (należy zmierzyć tylko w przypadku modeli wyprodukowanych przed 2002 rokiem.)			
38	Rezystancja izolacji – zmierzona wartość jest większa niż 7 MΩ?	☐	☐
Prąd upływu urządzenia – (Pomiar ten nie musi być przeprowadzany w przypadku łóżek rehabilitacyjnych wyprodukowanych od daty produkcji 2018-05 z napędem firmy Limoss lub wyprodukowanych od daty produkcji 2015-07 z napędem firmy Dewert w pierwszych 10 latach okresu użytkowania, jeśli test wizualny i funkcjonalny zostanie zaliczony, pod warunkiem, że jest to łóżko rehabilitacyjne z zasilaczem impulsowym (SMPS) firmy Limoss lub Dewert. W przypadku tych łóżek SMPS przekształca napięcie sieciowe bezpośrednio na bezpieczne napięcie bardzo niskie nie większe niż 35 V.)			
39	Bezpośredni pomiar prądu upływu urządzenia – zmierzona wartość mniejsza niż 0,1 mA?	☐	☐
Ocena:			
40	Wartości mieszczą się w zakresie, kontrola zakończona pomyślnie?	☐	☐
Jeżeli kontrola nie przeszła pomyślnie:		☐ Naprawić ☐ Odrzucić	
Data / Nazwisko inspektora drukowanymi literami / Podpis inspektora		Następna inspekcja	



Hermann Bock GmbH
Nickelstr. 12
D-33415 Verl

Telefon: +49 (0) 52 46 92 05 - 0
Telefax: +49 (0) 52 46 92 05 - 25
Internet: www.bock.net
E-Mail: info@bock.net



NASI PARTNERZY HANDLOWI

Podobnie jak my, nasi partnerzy biznesowi koncentrują się na jakości, innowacjach i wyjątkowo wysokich standardach, które są uznawane na całym świecie. Możemy polegać na naszych partnerach tak samo pewnie, jak Ty polegasz na nas.

Należy pamiętać, że szkolenia, części zamienne, naprawy, przeglądy i inne formy usług mogą być świadczone wyłącznie przez nasz autoryzowany personel i partnerów handlowych. W przeciwnym razie wszelkie roszczenia gwarancyjne będą nieważne.

Aby uzyskać listę naszych obecnych partnerów handlowych, zobacz <https://en.bock.net/contact/distribution-partners>.